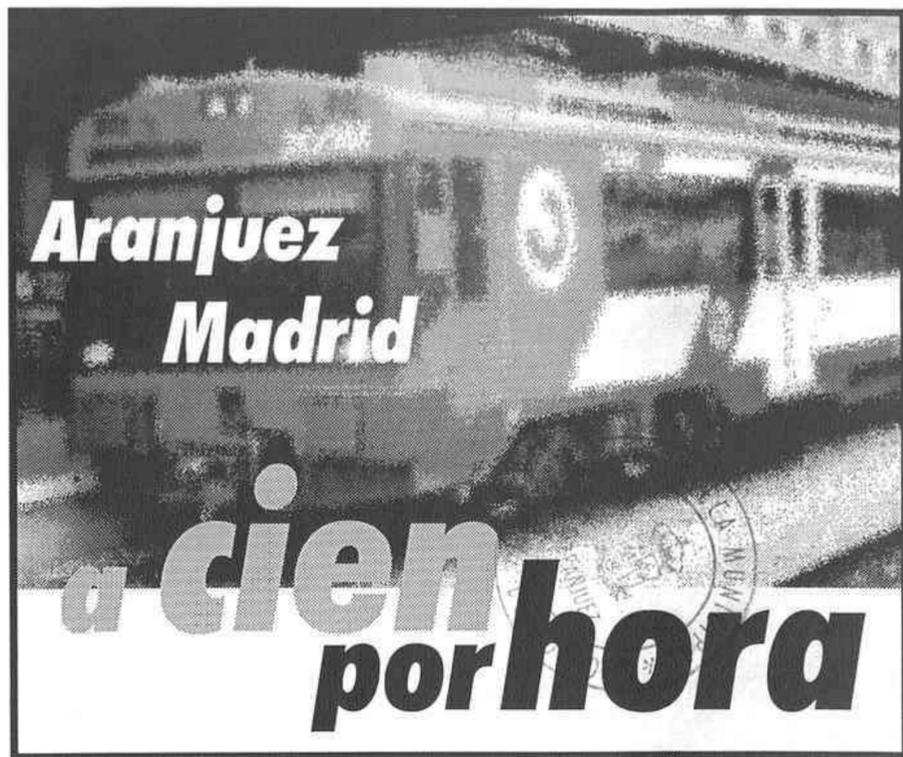


# Cuatro ESQUINAS

AÑO 1º  
Nº 40  
20-JUNIO-1997  
ARANJUEZ

Sólo quedan  
925 días para  
el año 2000



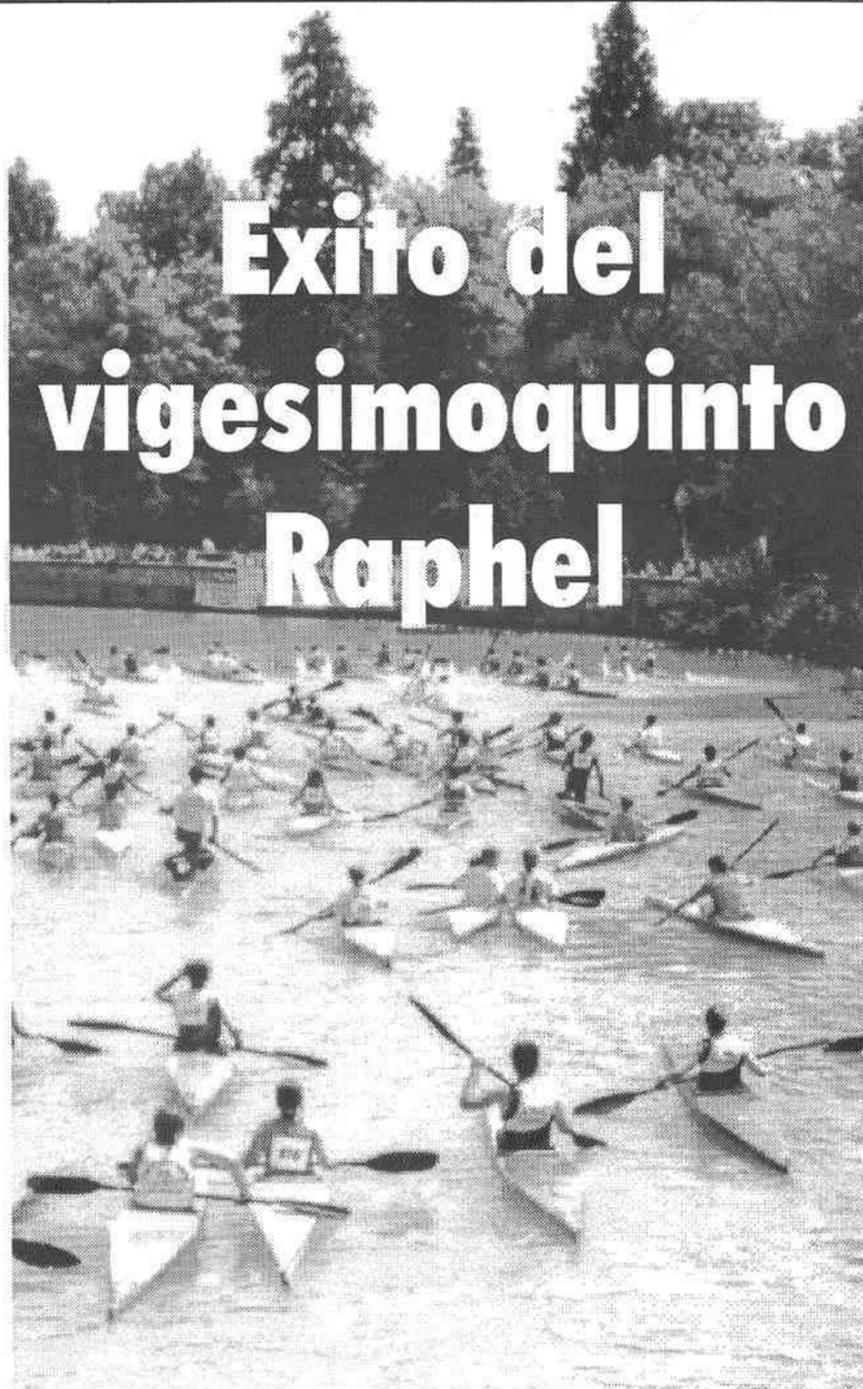
**Aranjuez  
Madrid**

**a cien  
por hora**

**"Gero en  
realizaciones"**



**EL PORTAVOZ  
SOCIALISTA  
ANALIZA EL  
GOBIERNO POPULAR**



**Exito del  
vigésimoquinto  
Raphel**

**Nº1 en Rallies.  
Nº1 en Ventas.**

**Ibiza'96 líder en todo.** El '96 te ha ido muy bien. Seat Ibiza: Campeón del Mundo de Rallies en la categoría 2 litros para marcas y líder en ventas durante el '96. No está mal para acabar un año lleno de éxitos. Éxitos en la competición. El Ibiza Kit Car en su primer año de participación ha dominado el mundial a lo largo de todo el calendario. Éxitos en las ventas. El Seat Ibiza ha sido líder absoluta en ventas, demostrando que su tecnología, su diseño y sus prestaciones tienen el más alto nivel. El que los conductores saben apreciar. Felicidades Seat Ibiza. Eres líder en todo.

**SEAT**



*El mejor servicio Post-venta. La mejor atención al cliente. Las mejores ofertas*

**EQUIPOS MECANICOS AUTOMOCION, S.A.**

**SEAT**

Ctra. de Andalucía, Km 44'300 - Teléfonos 891 40 44/891 38 42 - 28300 ARANJUEZ (Madrid)

2 Imprescindibles

# Cine

Cine Aranjuez

"Turbulence"

Del 20 al 26 de junio. Laborables 19 y 21 h. Sábados: 19, 21 y 23 h. Domingos: 17, 19 y 21 h

Multicines

Sala 1: "Cámara sellada". Del 20 al 26. Laborables 18.45 y 20.45h. Sábados 18.45, 20.45 y 22.45h.

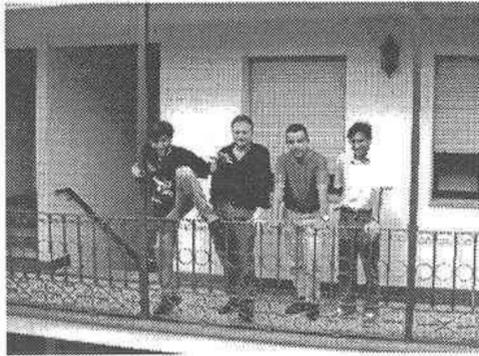
Domingos 16.45, 18.45 y 20.45.

Sala 2: "Territorio comanche". Del 20 al 26.

Laborables 19.15 y 21.15h. Sábados 19.15, 21.15 y 23.15. Domingos 17.15, 19.15 y 21.15h.

Nave de Teatrò Cambaleo

Viernes 20. "Corto y cambio", incluye la proyección en video de los cortos **Cachorros** (Enrique Perón), **No fue un sueño** (Raúl Alvarez) y **¿Por qué todas las chicas que me gustan se llaman vete a la mierda?** (David Ruíz). A las 23 horas. Entrada gratuita.



# Exposiciones

Centro Cultural Isabel de Farnesio

- "Trabajos fin de curso de la Universidad Popular". Hasta el 30 de junio. De 17 a 21 horas.

Sala Juan de Villanueva

- "Pop Art", muestra fotográfica de José D. Alvarez. Hasta el 31 de junio. De 17 a 21 horas.

Nave de Teatro Cambaleo

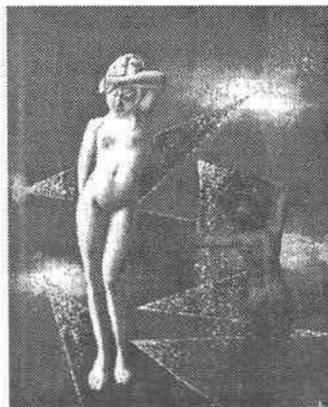
- Pintura de Valle Rico. Durante el mes de junio.

Obra Social de Cajamadrid

Óleos de Sopetrán

Domènech

Hasta el 30 de junio.



# Música

Plaza de la Mariblanca

Sábado 21. Concierto de Primavera a cargo de la Banda de la E.M.M "Joaquín Rodrigo" de Aranjuez. A las 22 horas.

Capilla del Palacio

Real

Viernes 20. Concierto a cargo del Grupo "Ensemble

Villancico Stockholm", con un programa del Cancionero de Upsala. Dentro del X Ciclo de Música y teatro en los Reales Sitios. A las 20 horas



Centro Cultural Isabel de Farnesio

Sábado 21. Audición Fin de Curso de la E.M.M. Joaquín Rodrigo. A las 12 h. en el auditorio. Entrada gratuita.

Obra Social de Cajamadrid

Lunes 23. Recital de guitarra por Sasa Dejanovic.

Martes 24. Recital de canto por Isidro Anaya (barítono), acompañado al piano por Manuela Herrera.

Miércoles 25. Recital de canto por Carmen Sensaud (soprano), acompañada al piano por Armando Krieguer.

Viernes 26. Concierto de la Orquesta de Cámara y Villa de Madrid.

Los espectáculos comienzan a las 20 horas.

# Varios

Centro Cultural Isabel de Farnesio

Hasta el 21. II Festival Esotérico. De 10 a 21 horas.

Miércoles 25. Acto Fin de Curso de la Universidad Popular de Aranjuez. (Entrega de premios de Certámenes de Poesía y Pintura).

Cuatro Esquinas no se responsabiliza de los cambios que puedan sufrir las distintas convocatorias

cervecería

# Yo Que se

Capitán, 158

aranjuez

**Los Cursos de la UNED  
sustituirán a los cursos de verano  
de la Complutense**

**(pag 14)**

**Más de 30 parejas han solicitado  
la adopción de un niño en la  
nueva oficina instalada en  
Aranjuez. El primer niño llegará  
en un mes. (pags 16 y 17)**

**¡Al loro con las falsas monedas!  
(pag 18)**

**Inaugurada la exposición de  
trabajos de la Universidad  
Popular (pag 18)**

**Cambaleo pone en marcha este  
verano cursos de marionetas,  
contacuentos , maquillaje, e  
iniciación al teatro (pag 20)**

**El solsticio de verano en la Cueva  
de la Luna de Titulcia (pag 20)**

**Ultimo capítulo sobre las guías turísticas de Aranjuez por José  
Angel Orgaz (pag 24) .**

**Las excelencias de Sotomayor en ecología (pag 26)**

**Y en deportes...**

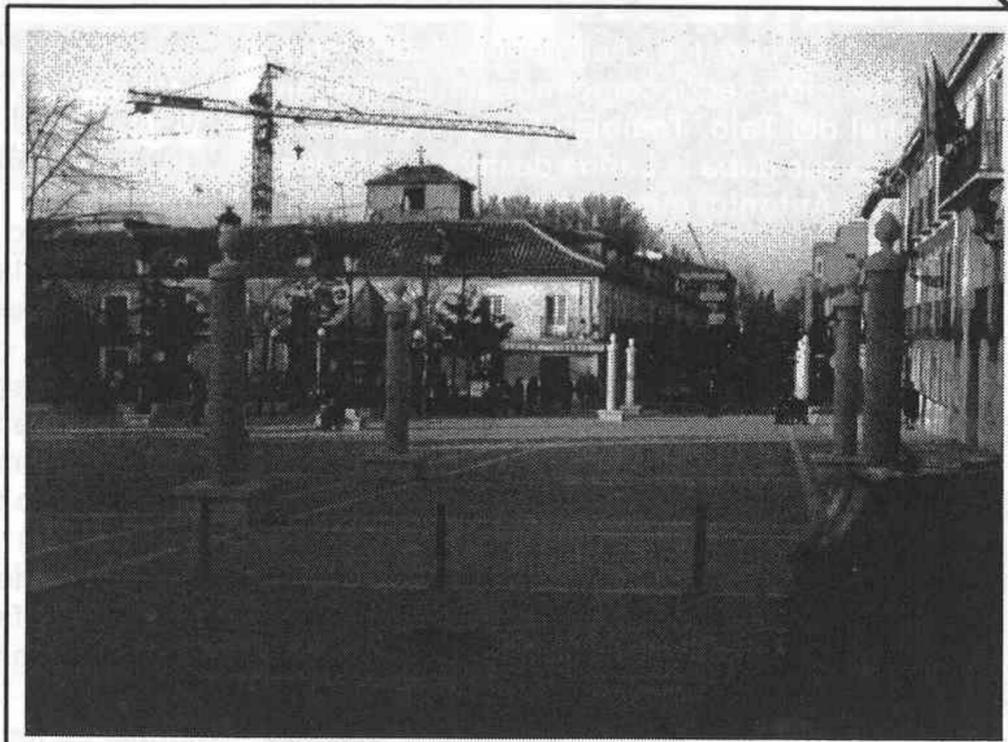
**Final de la copa de liga de Fútbol Sala (pag. 29)**

**Más de 200 libros en el partido solidario del  
balonmano ribereño (pag 33)**

**XI Edición del Maratón de Baloncesto este fin  
de semana (pag.34)**

**Todo sobre la organización del XIII edición del  
Maratón de Fútbol Sala (pags 30 y 31)**

**Siguen los torneos de golf en Aranjuez**



**El PP denuncia irregularidades en la  
contratación de las obras de la Plaza de la  
Constitución.**

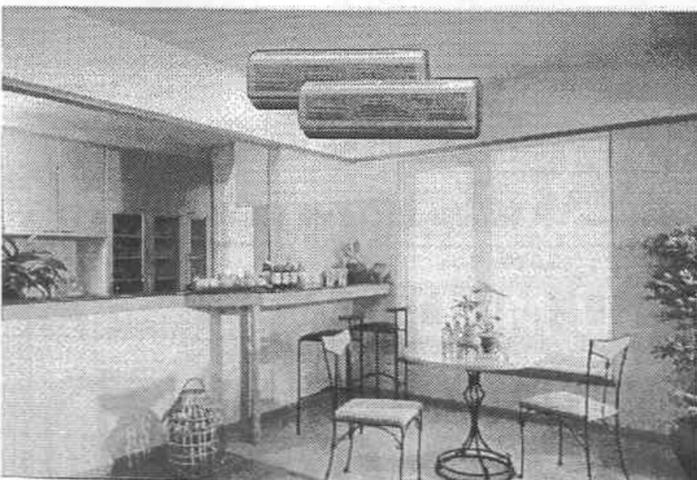
**PSOE e IU solicitan la realización de una  
auditoría de los dos años de gobierno  
popular (pag 12)**

3 Sumario



**150 chavales en la final  
autonómica de natación  
(pag 33)**

**El logro del "Confort" para las personas**



**"LA CORDIALIDAD NUESTRA RAZON DE SER"**

**MITSUBISHI  
ELECTRIC**  
EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO  
FRIO Y BOMBA DE CALOR

**FUJITSU**  
FUJITSU GENERAL LIMITED  
Japan

**GENERAL  
Panasonic**  
Aire Acondicionado

**TOSHIBA**

**SHARP**  
ACONDICIONADORES DE AIRE

**MACOHER**

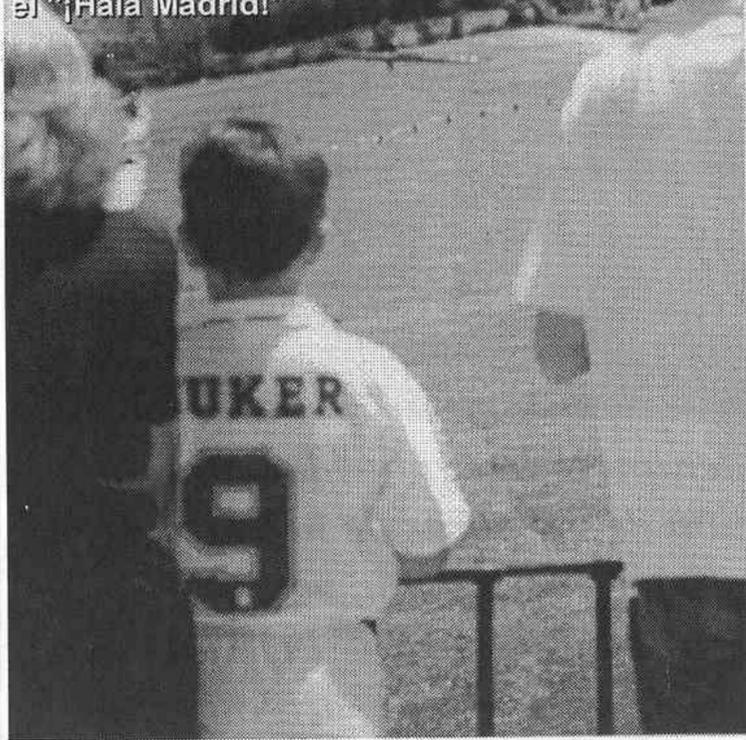
**AIRE  
ACONDICIONADO**

**BOMBA DE CALOR**

Exposición: C/ Abastos, 11  
Tel. (91) 891 8154 y 892 3074  
**ARANJUEZ**

4 Sonrisas

Días de gloria para los aficionados madridistas. Su celebración llegó, como muestra la imagen, al Raphel del Tajo. También llegó la euforia al concierto que daba la banda de música el sábado en San Antonio, que tuvo que ser suspendido a las primeras de cambio. En fin, cosas del fútbol, quizás tendrían que haber programado el "¡Halá Madrid!"



**Billetes por favor** para los recién estrenados civis. Ya que se ponen que permitan también subir al Cuenca con el billete de cercanías y ya tenemos varios civis más al día.

**Palada de oro** para el Raphel del Tajo por comenzar una nueva etapa, la de prueba internacional. Este año ha resultado espectacular y emotivo.

**Tururú** para algún directivo del Club de Piragüismo por lo mal que tratan a algunos medios de comunicación, por ejemplo este. Menos mal que los piragüistas no tienen nada que ver con eso.

**Más vale tarde que nunca** para quienes han quitado, por fin, la pintada de la fachada del mercado de abastos. Casi nos habíamos acostumbrado a su presencia.

**Camisa de fuerza para el tiempo.** Con tan repentinos cambios no sabemos muy bien si ponernos el bañador o salir a la calle con chubasquero. En fin paciencia y a dar la bienvenida al verano.

**Hágase la luz** para los semáforos de Aranjuez. Volvemos a las viejas andadas. Definitivamente habrá que consultar con la NASA para llegar a comprender la central semafórica. A ver si es posible que en calles como la de Infantas no estén apagadas este tipo de señales.

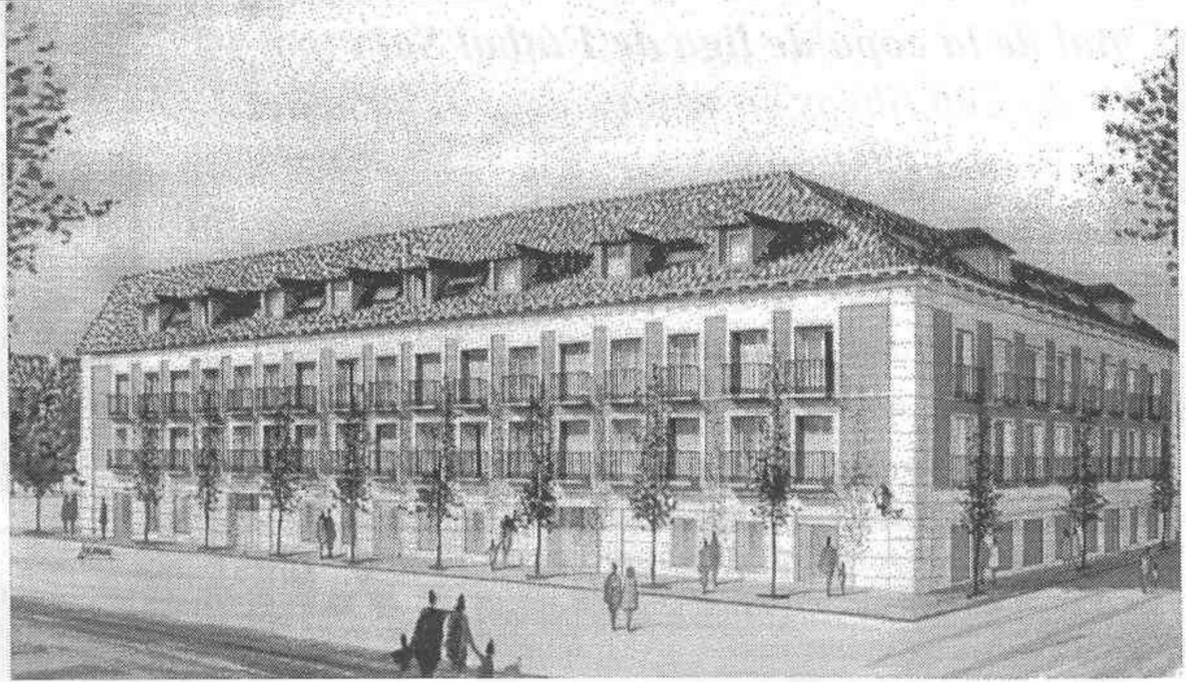
desde el 7

Canta la rana, baila el sapo, toca la guitarra el señor lagarto... ¿cambiará de camisa la culebra?

# EDIFICIO ALMIBAR

## VIVENDAS DE LUJO

- 2, 3 y 4 Dormitorios
- Desde 85 m2 hasta 150 m2.
- Todas exteriores
- Plaza de garaje incluida
- PRIMERAS CALIDADES



Obra comenzada

COCINA AMUEBLADA ——— PARQUET DE ROBLE ——— ARAMARIOS EMPOTRADOS

## CON UNA FINANCIACION A SU MEDIDA

PROMUEVE Y CONSTRUYE:  
YEREGUI, S.A.

INFORMACION Y VENTA: Calle Capitán, 53

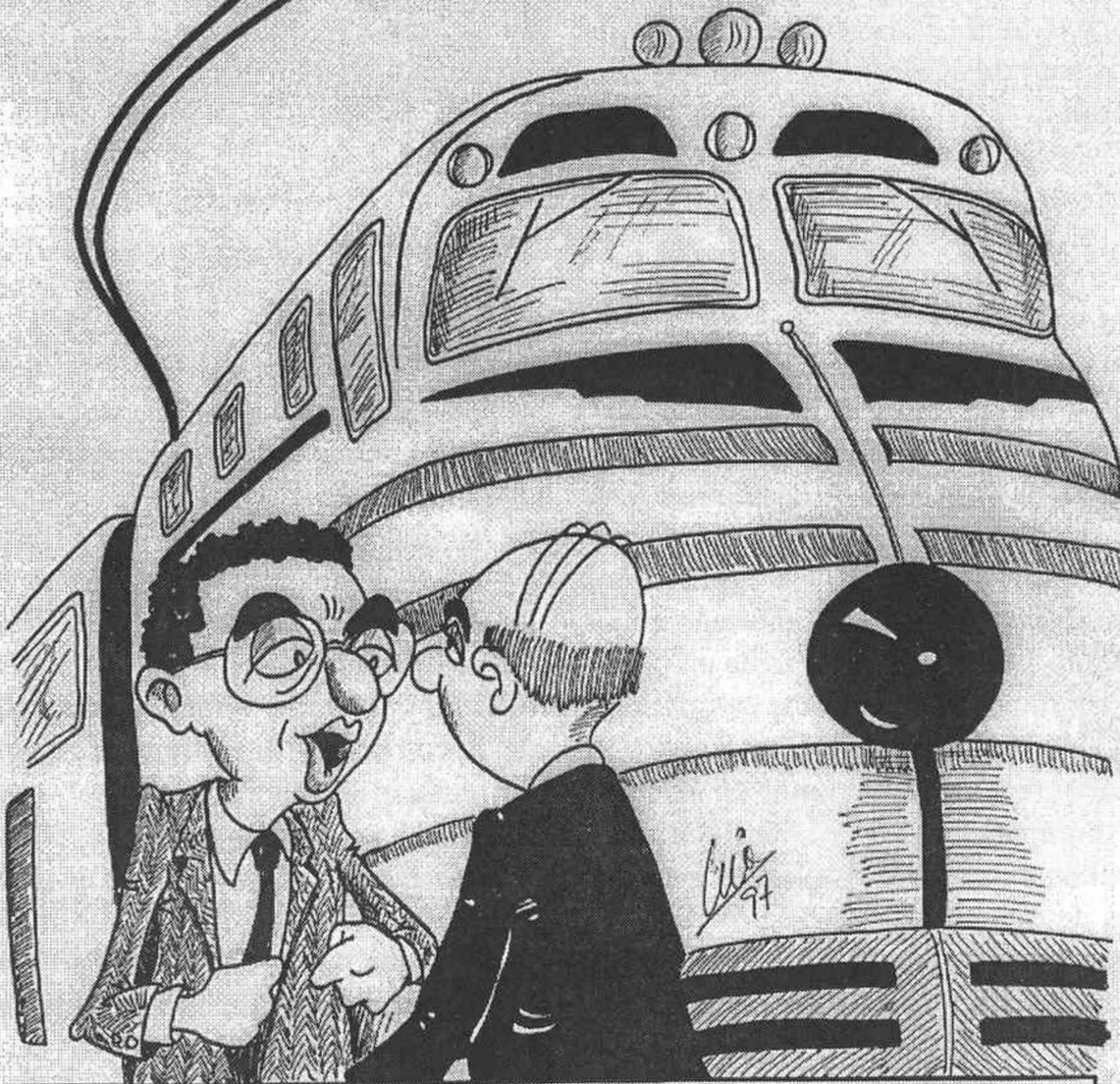


**8 9 2 3 9 0 6**  
ocho nueve dos tres nueve cero seis

# la caricatura

Luis Abad

CHICO, ESTE TREN ES UNA MARAVILLA, HEMOS CONSEGUIDO HACER ARANJUEZ - MADRID EN MENOS TIEMPO QUE ARANJUEZ-ESTACION.



**ARANJUEZ - MADRID  
EN 29 MINUTOS**

**Bla, Bla, Bla,**  
Bla, Bla, Bla, Bla, Bla, Bla,

**"Aranjuez es un ciudad emblemática para el ferrocarril"**

Miguel Corsini, Presidente de RENFE, en la presentación de los trenes "Civis 100"

**"Lo mejor de estos dos años es que ya han pasado"**

Lorenzo Sánchez Gil, en su balance de los dos años de gobierno del PP

**"Las universidades de verano son un espejo en el que la sociedad mira el quehacer de la universidad"**

Antonio Jerez, Vicerrector de la UNED, en la presentación de sus cursos de verano.

**"El 99% de los niños se adaptan bien a sus nuevas familias"**

Juan Pedro Villaverde, Director de la Oficina de Adopción Internacional de Aranjuez.

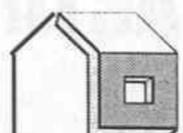
**"No nos lo hemos planteado"**

El Alcalde en referencia a una posible vuelta de la UNED.

5 Sonrisas

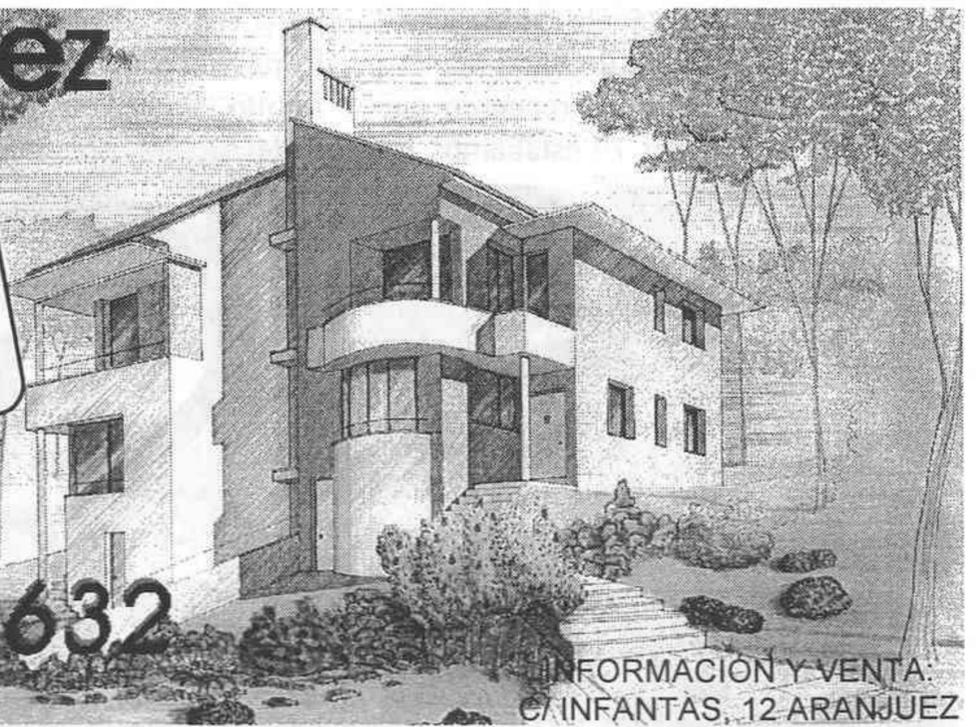
## MIRADOR Aranjuez

**12 UNICOS CHALETS DE  
DISTINTOS TAMAÑOS**



Prominar

892 3632



INFORMACIÓN Y VENTA:  
C/ INFANTAS, 12 ARANJUEZ

6 Pareceres

Vivimos los días del veinte aniversario de las primeras elecciones democráticas (d.de F. se entiende). Estamos en plena vorágine de recuerdos color sepia en la que todos se afanan en exprimir sus recuerdos para lograr una idea aproximada sobre lo que hacían en aquellas fechas. Corría el año 77. La caza del recuerdo es una enfermedad que parece sobrevenirles también a los de mi generación, que por entonces éramos casi niños aun, o andábamos en la frontera. Entre los 13 y los 15. Hace unos días escuchaba una entrevista en la emisora municipal. Se

trataba de resumir los dos años de gobierno municipal con el portavoz de IU, Fernando Cuerva. Este es de mi generación. Más o menos apagamos las mismas velas. Aprovechando que había que volver la vista atrás le pidieron un esfuerzo y le retrotrajeron al 77. Fernando casi cae en la tentación de ser sincero pero en un décimas de segundo logró reaccionar como político. Se puso tan solemne como cuando habla en los plenos y relató una serie de recuerdos tal que si tuviera una década más en su DNI. Habló de una España negra y se puso a recordar en izquierda-izquierda. Esto me hizo ponerme a pensar en qué demonios hacía yo por aquella época. Mejor, qué hacíamos, en general, los de mi generación.

Le di muchas vueltas y llegué a la conclusión de que nos pilló jugando al fútbol. No sé si será un pecado que a uno de niño la historia le pille siempre jugando al fútbol. De niño o de joven. Todavía recuerdo el día que nos dieron las vacaciones navideñas del 77. Nos fuimos a la plaza parejas a jugar al fútbol y nos pilló un estruendo de voces y carreras. Era cuando la huelga de Lever y asistimos asombrados al espectáculo de unos grises intentando correr a un buen número de trabajadores. También recuerdo que una tarde de abril del 79 estábamos ju-

## Nos pilló jugando al fútbol

Por Carlos López

gando al fútbol en la Mariblanca cuando unos amigos llegaron contando que había salido el alcalde de la ORT porque le habían votado los de Falange. Uno llegaba casi llorando, porque su padre era del PSOE.

Así las cosas, con la voz de Fernando de fondo, llegué a la conclusión de que estaría jugando al fútbol. Sí lo hacía un año antes y lo hice dos años después, seguro que en el 77 estaba jugando al fútbol. Indagué en el armario de la memoria y sí que jugábamos al fútbol. Al futbito para más señas. En junio de aquel año culminábamos nuestro primer año en el Instituto, que entonces no tenía un nombre tan musical. Se quedaba en un aséptico Instituto Nacional de Bachillerato. Y aquel curso nos convertimos en los precursores del futbito en Aranjuez. Por aquellos días salían los primeros reportajes de esta curiosa derivación del fútbol en las páginas, que sí que eran sepia, del AS. Veinte años después podemos presumir de haber jugado la primera liga de este deporte en Aranjuez. Y ahora somos todo agujetas. La verdad es que el mérito fue del bueno de Jesús Bueno. Un tipo muy organizado que nos organizó la liga, que acabó ganando su equipo. Esto no estaba organizado, la verdad es que eran los mejores. Aunque el nivel tampoco era brasileño. Pero modestamente lo pasamos bien aquel año jugando al futbito, ahora llamado fútbol-sala. Pero aquel mes de junio también nos pilló es-

tudiando. Los de mi clase éramos la segunda promoción del recién estrenado BUP. O sea que hace veinte años el BUP era un bebé y hoy es un anciano a punto de dar el último suspiro porque ha nacido la ESO. Imagino que los estudiantes de la ESO nos mirarán ahora a nosotros como nosotros mirábamos a los PREU. Total que han pasado veinte años. Llevamos desde el 93 celebrando los veinte años de algo. Es una especie de ciclo sin fin. Acabábamos de celebrar toda una ristra de acontecimientos de hacía tres lustros el 6 de diciembre del 93 (quince años de la Constitución) y abrimos el melón de las dos décadas el 23 de diciembre (veinte años de la muerte de Carro). Aquí todo parece metido en un carrusel sin fin que discurre siempre entre esas dos fechas. Bueno quizás habría que estirar un poco más, porque en abril del 99 celebraremos los veinte años de Ayuntamientos democráticos. Nos pasamos la vida celebrando aniversarios. Nunca se me había ocurrido echar la vista atrás y la verdad es que no lleva a nada. Quizás por eso Fernando, el otro día en la radio, prefirió quedarse en político y ser escueto. Eso sí, mirando veinte años atrás se puede comprobar que ya quedan pocos por renovar. De las caras que se ven en los periódicos quedan pocas en activo. Quizás sea buen momento para decirle a más de uno que no se empecine en ser eterno y que deje a los jóvenes. Y que los jóvenes, Fernando, aprovechen el relevo para gobernar con los nuevos tiempos. Es hora de que dejen paso a los que entonces jugaban al fútbol. A los que han crecido con la democracia y dejan las batallitas para el abuelo Cebolleta. Por cierto, no estaría de más celebrar el vigésimo aniversario con un buen partido de futbito. Por cierto, de habernos dedicado a la práctica de ese deporte ya seríamos viejos para ello. Si no me falla la memoria a Fernando le debió pillar jugando al baloncesto. Hasta el 2017.



OPTICA  
LOHADE

AUDIFONOS

LENTES DE  
CONTACTO

Gobernador, 50. Tel. 891 00 34 ARANJUEZ

# ¿ESTÁ BUSCANDO UN LOCAL PARA SU NEGOCIO?



El Pinar de Aranjuez responde a sus preguntas.

Si está interesado en montar una farmacia, un supermercado, un restaurante, una tienda de ropa, de regalos, etc. el Pinar de Aranjuez le ofrece toda una calle con locales comerciales.

En nuestra zona residencial situada en el mejor sitio de Aranjuez, encontrará los locales que se adaptan perfectamente a su negocio. Locales desde 83 hasta 140 metros cuadrados y con un público objetivo de 5.000 personas.

**FINANCIAMOS SU LOCAL**

**HASTA 140 M2**

**630.000 Ptas. ENTRADA**

**55.000\* Ptas. MES**

LOCALES COMERCIALES DEL PINAR DE ARANJUEZ

## UN NEGOCIO DE CALLE

\*Interés Variable

# PINAR ARANJUEZ

Información y Venta en la propia Urbanización o en los Teléfonos:

**892 00 90 / 892 18 97**

# NO TIENE SUERTE

Fernando Durán Hernansaiz

Sirvan estas líneas, para mostrar mi respaldo para un hombre que no tiene suerte. Organiza fiestas, le llueve. Organiza una corrida de toros, al torero estrella le pilla el toro una semana antes. Invita a los franceses, a los gabachos les da por quemar camiones. Con lo bonito que había quedado el cartelito delante del ayuntamiento en la lengua

**"El alcalde no tiene suerte, pero como siga así alomejor hay que privatizarle"**

de Voltaire. No tiene suerte. ¿Cómo se puede entender sino, que sus compañeros de partido en la comunidad, le echen atrás partes significativas de su plan de urbanismo? La urbanización de parte de los cerros por parte de Magnifur y la paralización de las casas de lujo frente a Palacio y el Jardín del Príncipe. Luego intenta crear un centro comercial, y se

encuentra con que uno de sus principales enemigos políticos le hace la vida imposible. Cuando lo tiene casi en la mano, Gallardón le dice que lo tiene que estudiar. No tiene suerte.

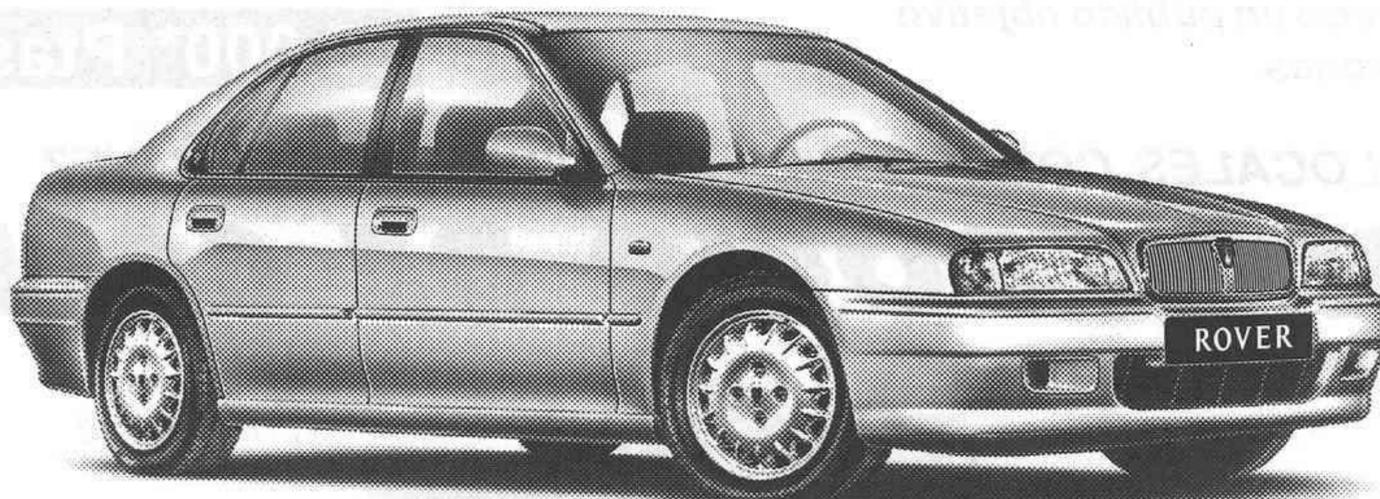
No tiene suerte, o no tiene buenos consejeros. Buenos consejeros que le indiquen que en una población con un nivel de paro como tiene Aranjuez, una huelga es lo mínimo posible ante el temor a perder el puesto de trabajo. Buenos consejeros que le indiquen la reacción de los sindicatos y los partidos políticos. ¿Qué ingenuo se pensaba que no iban a participar?

No tiene suerte. Ha hecho un estudio de neoliberalismo barato, y se pone a privatizar sin orden ni concierto. Ahora el servicio de limpieza lo llevará una empresa privada. Los sueldos, los mismos, los trabajadores, los mismos. A esto se añade el lógico beneficio de la empresa privada ¿Dónde está el truco? ¿Va a costar lo mismo?

El alcalde no tiene suerte, pero como siga así, a lo mejor hay que privatizarle.

## NO TODO EL EQUIPAMIENTO DE SERIE EN UN ROVER 600

*es fácil de usar.*



ROVER 600 AHORA CON GARANTIA DE TRES AÑOS O 100.000 KMS.\*

Por fin en Rover ofrecemos de serie algo que va a ser prácticamente imposible de usar. Exclusivamente para los modelos de la Serie 600. Una garantía ampliada a 3 años o 100.000 kms. Algo que, sinceramente, no sabemos si va a darle alguna utilidad. Porque estamos hablando de coches cuidados al máximo. Con todo detalle. Coches creados para disfrutar. Para que pueda sentir el placer de viajar con seguridad. Con total comodidad. Para que descubra lo que significa conducir la Serie 600 de Rover.



ROVER SERIE 600  
SOBRE TODO ES UN ROVER  
Desde 2.995.000 ptas.\*\*

\* SEGUN "CERTIFICADO DE EXTENSION DE LA GARANTIA". SOLO HASTA EL 31 DE AGOSTO. INFORMESE EN LA RED DE CONCESIONARIOS. \*\* PRECIO FINAL RECOMENDADO INCLUIDO IVA, TRANSPORTE E IMPUESTO DE MATRICULACION PARA VEHICULOS EN STOCK EN PENINSULA Y BALEARES HASTA FIN DE MES. APROVECHESE DEL PLAN PREVER Y DE TODAS LAS VENTAJAS QUE OFRECE ROVER FINANCE EN LA COMPRA DE SU NUEVO ROVER.

**AUTOMOCION JARAMA.** Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.

# Junio, el mes del deporte

La figura del mes, por su onnipresencia, será el concejal de deportes, Víctor Martínez. Bien sea acompañado por presidentes de alguna federación, bien por algún compañero de corporación, bien por algún responsable de la Comunidad, el edil está presente en casi todos los eventos deportivos. Bien es cierto que como ser humano no posee el don de estar en más de un sitio al tiempo y que su día como el de todos dura veinticuatro horas, no obstante se ha ganado la reprimenda por alguno de los afectados por su ausencia. No obstante, lo de menos son las presencias o ausencias. Lo importante está siendo la frenética actividad deportiva de Aranjuez durante el mes de junio. Atletismo, hockey sobre patines, fútbol-sala, natación, piragüismo, etc. Detrás de todo esto el esfuerzo de un montón de gente que dedica su tiempo al deporte no sólo en estos momentos puntuales, lo hacen durante todo el año. Quizás sea buen momento para reflexionar y pensar en no parar el proceso de mejora de las instalaciones. A pesar de esta fiebre de junio, las instalaciones deportivas en Aranjuez no son ningún chollo. Ya hacíamos hincapié en la infrautilización del nuevo estadio, pero ¿qué ocurre fuera de este lugar? Aranjuez sigue necesitando otro buen polideportivo. El que hay no está mal, pero está un tanto mayor y no hay sitio para todos. Demasiada actividad para un recinto limitado. El actual equipo de gobierno parece haberse tomado algo más en serio lo de acelerar la ampliación del inventario de instalaciones, aunque sería injusto no recordar que los proyectos vienen de los anteriores gobernantes. Dentro de poco se inaugurará un nuevo pabellón, el del Instituto. Poco a poco los campos del Pinar se van completando. Y fruto de todo esto está siendo un mes no apto para las agujetas. Un detalle puede ser la presencia del director general de deportes, Julio César Legido, durante todo el fin de semana pasado en nuestra localidad. Habrá observado el responsable del deporte en la región el entusiasmo de todos por el deporte, pero también habrá llegado a la conclusión de que nos hace falta un pequeño empujón. Ya sabemos que al llegar al capítulo del dinero todo son recortes y cinturones apretados. Pero el esfuerzo de las instituciones ribereñas, de los clubs, de los colegios, de los deportistas merecen un poco más. Y un apunte, que todo esto no se quede en Junio. Que el deporte se practica durante todo el año y es una de las actividades más aconsejables para una vida saludable. Por ser más directos, la mejor forma de prevenir el problema de la droga es hacer deporte, porque el deporte fomenta el encuentro de nuevos amigos, fomenta la solidaridad y otros valores fundamentales en la convivencia. Y para no convertir en tortura la práctica del deporte hay que ponérselo fácil a los deportistas. Bien por todos en este deportivo mes de junio. Que siga la racha

## LA PLANTILLA

La Dire: Mercedes Santos

La Dire II: Margarita Martínez

Jefe de anuncios: Pedro Mora

Bajos fondos: Carlos López

Weekend: Angel Salazar

Tiempos Pasados: José Angel Orgaz

Hacen lo que pueden: Luis Abad, Antonio Alonso, Silvia Iadrón de Guevara, Carlos J. de la Mata, Daniel López-León, Javier de la Vega y Raul Benavente

El chip prodigioso: David Ruiz

Edita: Cacera Pileros S.L. Dirección: Capitan, 72 2º C Teléfono y fax: 892 08 20 ARANJUEZ.

Imprime: Gráficas ICARPE.

*Cuando Ud. busca aire acondicionado... nosotros sabemos lo que quiere*



**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

... No somos los únicos, pero nos dedicamos plenamente al aire

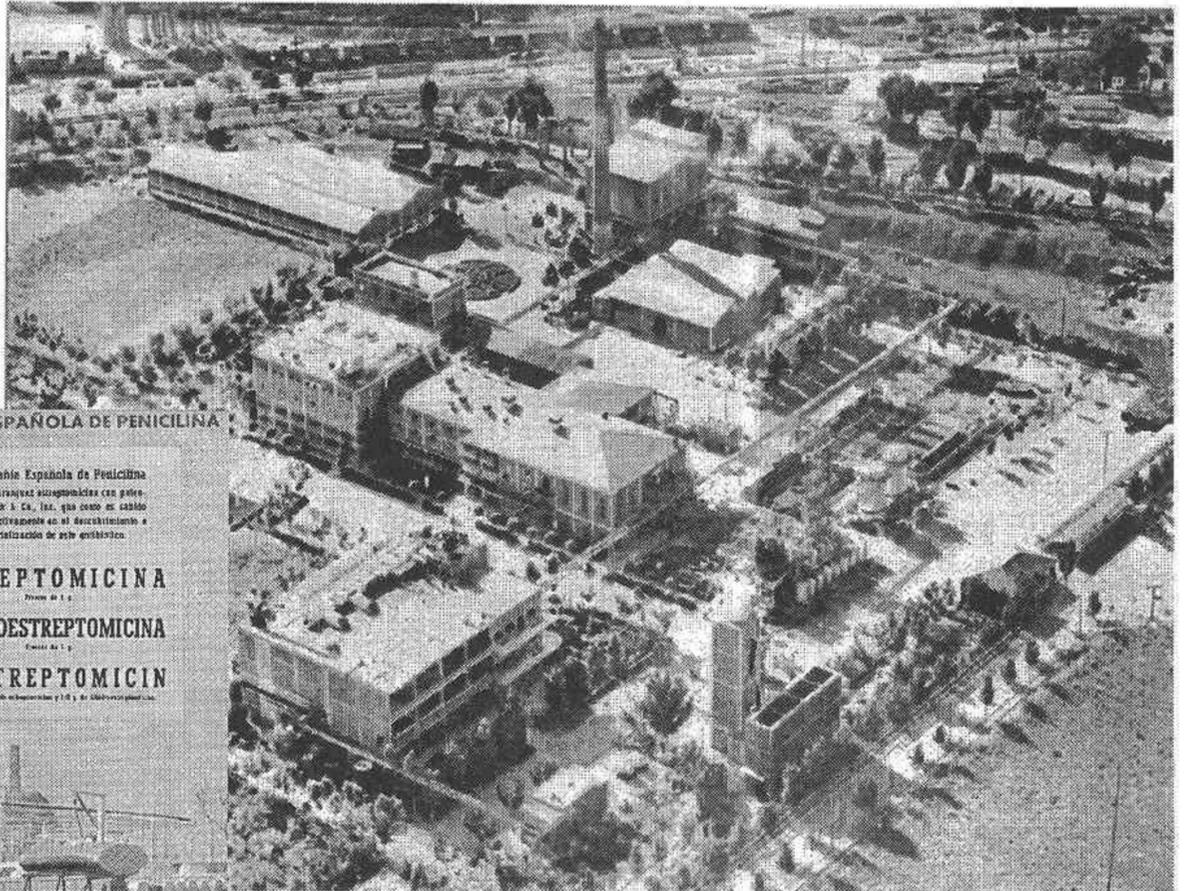


**C/ Rey, 20  
Tel. 892 22 89**

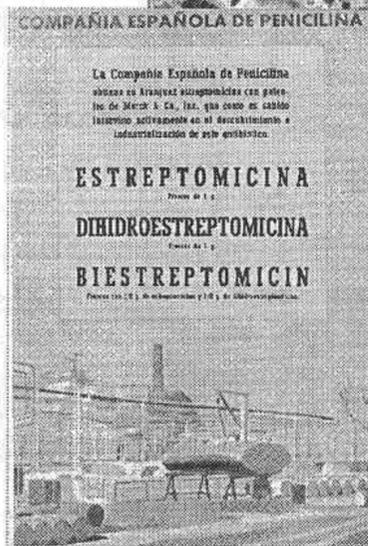
10 Recuerdos

# tan cerca... ...tan lejos

Imagen de hace unos cuantos años, como a veces sucede en esta sección. Se trata de una de las fábricas que hace unos años tenían menos futuro que un espía sordo. No cabe duda de que los medicamentos que fabrican también vale para la mala salud empresarial y laboral. Y nosotros que nos alegramos. Ironías del destino, en Aranjuez se

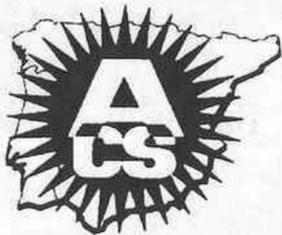


pasado de decir con temblores en la voz aquello de "trabajo en FYSE" a casi soltarlo con la alegría de la eterna actividad. Ya quisieran otros, antaño pétreos a los problemas ajenos, andar como ellos. Entre todos la salvaron y ella sólo resucitó. Imagen y publicidad de los tiempos de CEPA.



## ALMUDENA

SEGUROS

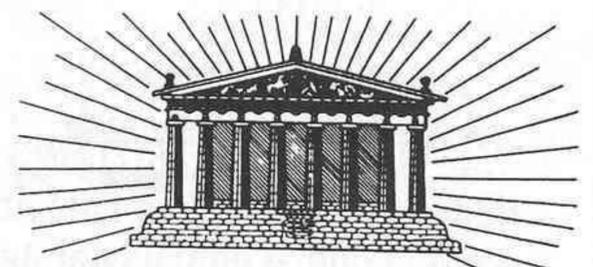


- Seguro Personal Mujer
- Seguro Multiriesgo Hogar
- Seguro Accidentes Individual
- Seguro Comercio y Oficinas
- Seguro Decesos

**24 horas**



## VERTICE



- ENTIERROS
- TRASLADOS
- INCINERACIONES

**VELATORIOS**

PERMANENTES

**24 horas**

**Edificio VERTICE - C/ Almibar, 183**  
**Tel. 891 0201 / 891 61 40 - Fax: 891 0907**

# EL AVE DE CERCANÍAS EN ARANJUEZ

Se llama "Civis 100" y es la nueva oferta ferroviaria de RENFE. Se puso en marcha el pasado lunes 16 con la presencia de Alberto Rúa Gallardón, Presidente de la Comunidad de Madrid y Miguel Corsini, Presidente de Renfe. En realidad se trata de una especie de tren de alta velocidad de cercanías, que unirá Aranjuez con Madrid en 29 minutos, un 20% menos de tiempo que en la actualidad. A parte de esta oferta, los responsables del ferrocarril anunciaron un incremento en la oferta de viajes dirección Madrid-Aranjuez en las horas punta y una inversión de 11.000 millones de pesetas en la línea C-3.

**Mercedes Santos**

Cercanías de RENFE inauguró el pasado lunes a las 11,30 h de la mañana un nuevo servicio. Se le ha denominado Civis 100, aunque ya tiene mote, "el ave" de cercanías. Será un tren directo con solo una parada intermedia que hará el recorrido Aranjuez-Madrid en solo 29 minutos, un 20% menos de tiempo que los actuales. Esta unidad especial de Renfe solo funcionará de momento en dos horarios a las 7,12 h de la mañana y a las 7,42 h. El primero hará parada en Valdemoro y el segundo en Pinto. Aunque la velocidad comercial es de 98 km, el trayecto se hará según se pudo comprobar el lunes- entre los 100 y los 140 kms/h. Aranjuez servirá de experiencia piloto y en el futuro se espera ampliar tanto los horarios como las líneas que lo utilicen. De momento solo se pondrá en marcha en la línea C-3, aunque ya se está estudiando la C-2 que une



Guadalajara con Madrid.

El antecedente de este tren directo de cercanías es la unidad que hace unos meses empezó a funcionar entre Villalba y Príncipe Pío con gran éxito de usuarios. "La red de cercanías de Madrid sigue completándose con nuevas incorporaciones. Los 625.000 usuarios diarios del ferrocarril en Madrid nos animan a hacerlo. Cada día Cercanías introduce a 30.000 personas por hora en el corazón de Madrid" dijo Miguel Corsini, quien aseguró que la nueva meta de RENFE no es la puntualidad o el confort, algo que ya tienen, sino acortar el tiempo de viaje, especialmente de aquellos viajeros que viven en las zonas más alejadas de la comunidad. Por su parte, Alberto Rúa Gallardón, agradeció a RENFE el esfuerzo que está haciendo en la región y aseguró que el transporte de Madrid es el tren. José María Cepeda, el alcalde, explicó su interés en este tren diciendo que uno de sus objetivos es acercar Aranjuez a la capital y como eso no puede hacerse acortando distancias hay que hacerlo disminuyendo el tiempo de recorrido y au-

mentando la seguridad del trayecto. Avelardo Carrillo, Director de Cercanías aseguró que la ventaja de disminución de tiempo se va a notar y que esta oferta es fruto del gran crecimiento de usuarios que ha experimentado la línea C-3, que ha pasado en tres años de 11.000 a 22.000 viajeros.

Por otra parte, RENFE también anunció el aumento de frecuencias de viajes de Madrid a Aranjuez en horas punta, con trenes que saldrán cada 20 minutos en vez de cada 30. Entre las 13,55 h y las 15,55 funcionaran seis unidades.

Un tema interesante es el de las inversiones en la línea C-3 que une Aranjuez con Madrid y en la que Renfe va a invertir 11.000 millones de pesetas en los próximos años. De hecho ya ha invertido 2000 millones en la rehabilitación de andenes y edificios, entre ellos la estación ribereña. Para el futuro se espera acometer la construcción de nuevas estaciones en Villaverde, S. Cristóbal y Getafe, aparcamientos en Valdemoro y Pinto, además de la ampliación del de Aranjuez con nuevas 750 plazas y los desvíos en Getafe y Ciempozuelos.

## Viajes Tajo

C.I.C.M.A. 199

C/ Capitán, 64.

Tel. 8924314

Fax. 8918615

C/ Almibar, 41

Tel. 8920833

Fax. 8920838

ARANJUEZ



## OFERTA APARTAMENTOS ZONA MARBELLA

2 dormitorios + salón

JUNIO	desde 2.450 pts/noche
JULIO	desde 7.350 pts/noche
AGOSTO	desde 9.400 pts/noche
SEPTIEMBRE	desde 3.600 pts/noche

Mínimo 7 noches, excepto 1ª quincena Agosto.  
Consulte promociones según fechas.

## El PP descubre irregularidades en la Plaza de la Constitución

**Cuatro Esquinas.** La auditoría encargada por el Partido Popular, para investigar la última etapa del gobierno socialista, sigue dando que hablar. Esta semana ha salido a la luz una nueva irregularidad en la contratación de las obras de remodelación de la Plaza de la Constitución, realizadas en 1.991.

Según los populares estas obras fueron adjudicadas por el PSOE de forma directa a la empresa Picolsa, sin que existiera concurso público, para que otras empresas pudieran participar en la convocatoria.

Las obras fueron otorgadas por decreto de Alcaldía el 20 de noviembre de 1.991, por "el grave peligro para la seguridad pública" debido al abandono de la obra por parte de la empresa que la estaba realizando anteriormente, Construcciones Alcalá. Sin embargo, no existía informe técnico que justificase la urgencia.

La adjudicación se realizó por un presupuesto de más de 44 millones de pesetas y luego se añadió un adicional de 13 millones. Además, según el PP, se le otorgó un nuevo presupuesto de 11 millones a la empresa cuando aún no había depositado la fianza para el contrato.



### PSOE e IU piden al PP que haga un auditoría de sus dos años de gobierno

Por su parte los concejales de la oposición, PSOE e IU, presentarán al próximo pleno una propuesta pidiendo la realización de una auditoría de cumplimiento de la legalidad del período comprendido entre el 17 de junio de 1995 y el 24 de septiembre de 1997, es decir, de los dos años de gobierno del Partido Popular. Además, los dos grupos son partidarios de presentar las conclusiones que se obtengan de esa auditoría en el Tribunal de Cuentas, para su fiscalización.

Según PSOE e IU, el PP se comprometió a realizar esta auditoría a través de un artículo aparecido en la prensa local, sin embargo, ha pasado el tiempo y nada se sabe al respecto.

En la propuesta que se elevará al pleno, los concejales de la oposición califican la auditoría encargada por el PP en 1996 para investigar las cuentas de la última legislatura socialista, como "la auditoría de los gandules, ya que era la prueba de que los concejales del PP, con Cepeda a la cabeza se habían dedicado a holgar durante su etapa de oposición". Además dicen que esta auditoría costó 1.972.000 pesetas para evitar su licitación pública y hacer un contrato, ya que a partir de dos millones la ley obliga a hacerlos.

También critica la oposición que no se haya presentado la auditoría a los ciudadanos, los funcionarios municipales ni a la oposición, y que se estén sacando datos con goteo para utilizarlos como arma arrojadiza contra PSOE e IU. Según ambos grupos, los populares "no pueden soportar el hecho de que los últimos cuatro años de gobierno de IU y PSOE han sido los de mayor inversión pública en la historia de Aranjuez".

RESIDENCIAL  
JARDIN  
DE  
ÑATE

### VIVIENDAS DE 2 Y 3 DORMITORIOS CON GARAJE Y TRASTERO



#### MAGNÍFICAS CALIDADES

Cocina amueblada	Armarios empotrados
Parquet de roble	Doble acristalamiento
Calefacción individual	Ventanas aluminio

#### ASCENSOR DESDE EL SÓTANO

**PRECIO CERRADO:**  
**Desde 8.500.000 PTAS. + IVA**

#### INFORMACIÓN Y VENTA:

C/ Almíbar, 20  
Tfno: 891 12 28

*Si estoy tranquilo estas  
vacaciones, es porque mis padres  
han asegurado hasta mis juguetes...  
con Multirriesgo  
del Hogar de Soliss, claro.*



**SOLISS**

**S E G U R O S**

Calle Capitán, 25 - Tel. 891 71 37 - 28300 ARANJUEZ

# A falta de Complutense buena es UNED

Este año no habrá cursos de la Universidad Complutense en Aranjuez. La escasa rentabilidad de los mismos parecen la causa de su ausencia. Y en el Real Sitio, mejor que en ningún otro, sabemos aplicar la tradición de "a rey muerto, rey puesto". El pasado martes, el alcalde, José M<sup>a</sup> Cepeda, y el vicerrector de la Universidad a Distancia, Antonio Jerez, hacían oficial la celebración de seis cursos de esta entidad en Aranjuez en Julio.

**Carlos López.** El anunciado ciclo canicular bien pudiera haber sido bautizado por sus mentores como "Cajón de Sastre". Entre el 30 de Junio y el 7 de Julio, los interesados en añadir algo a su currículum podrán elegir entre cursos que van desde uno apasionante sobre "Normativa Europea en estructuras metálicas" hasta el llamado "Prospectiva del mundo del libro: reflexiones en los umbrales del s. XXI". En medio otros como "Magia y religión en el mundo antiguo y su proyección actual", buen complemento a la ola de adivinos y visionarios que invade Aranjuez, otro como "Didáctica de las ciencias Sociales y formación de personas adultas" al que más de uno debiera esforzarse por asistir a ver si se le pega algo, uno más que lleva por título "Intervención para el desarrollo de las habilidades del pensamiento en enseñanza primaria y secundaria", casi más largo el título que su duración, y uno último sobre "Gastronomía y nutrición: teoría y práctica", que aproveche.

El vicerrector de la UNED, Antonio Jerez, anunció que la totalidad de plazas asciende a unas 250. Habrá tres cursos simultáneos entre el 30 de junio y el 7 de julio y otros tres del 7 al 11 de este último mes. "Espero -matizó Jerez- que haya ediciones sucesivas. Estamos dispuestos a trabajar en ello". Para el vicerrector las universidades de verano son "un espejo

en el que la sociedad mira el quehacer de la universidad". Eso sí, reconoció que sin la ayuda de las instituciones, en este caso el Ayuntamiento y la Comunidad, sería imposible su celebración.

Una de las novedades de estos cursos es la programación de dos conciertos para los alumnos. Uno ya está cerrado con la presencia de Aljibe, mientras que para el segundo se está a la espera de que Patrimonio Nacional confirme el grupo.

### UNED en Aranjuez

En cuanto a la posibilidad de que la UNED vuelva a tener un centro asociado en Aranjuez, como ocurrió antaño, tanto el alcalde como el vicerrector arrojaron balones fuera. Según Jerez, "depende del interés del Ayuntamiento, aunque yo no soy el más indicado para hablar de este tema". Según Cepeda "no nos lo hemos planteado", pero aprovechó (debió pensar aquello de "me gusta que me hagan ustedes esa pregunta") para recordar que la UNED abandonó Aranjuez con los anteriores gobernantes por falta de pago y "habría que retomar el asunto a ver como quedó". No obstante, el alcalde aseguró que se vería la posibilidad.

De momento, la UNED vuelve en forma de cursos de verano. Mientras, la Complutense, lejos de instalar centros universitarios en Aranjuez, ha decidido cerrar su "kiosko veraniego". Dicen las malas lenguas que a su rector no le hace mucha gracia hacer algo en Aranjuez.

Almíbar, 25 Tf 891 6362  
Gobernador, 61 Tf 892 1806

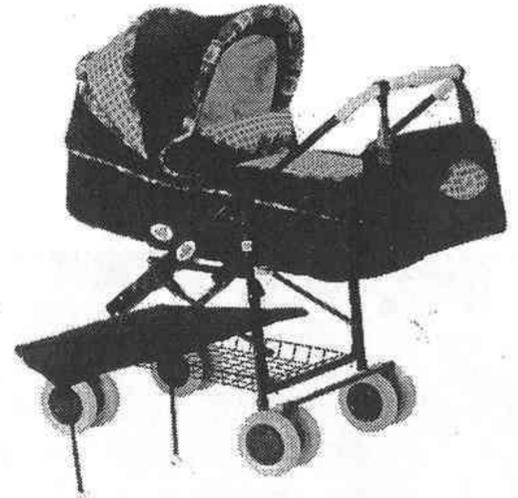


COCHE CON BOLSO, CESTA,  
PARASOL Y FUNDA

INTERIOR,

**38.995 PTAS.**

TODO EN CANASTILLA Y MODA  
PARA LOS MÁS CHIQUITINES



**MUNDO  
JOVEN**

TODA LA MODA  
PRIMAVERA-VERANO Y  
BAÑO CON LAS  
MEJORES MARCAS

Almíbar, 36 Tfno: 891 0806

**GA** winterthur

GESTORÍA-ASESORÍA  
MENA-GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS

Gestoría Asesoría jurídica Seguros  
administrativa laboral, fiscal, contable Winterthur

C/ de la Concha, 14, bajo Tel: 891 1841/0885  
28.300 ARANJUEZ Fax: 892 5223

**VENTA DE  
VIVIENDAS  
EN JARDIN  
DE ALMANSA  
PROXIMA ENTREGA  
OCTUBRE 1997**

Disponemos de piso piloto

Abrimos Sábados Mañana

**PROREYMON, S.L.**  
C/ Stuart, 55  
Tfo. 8921884 - 891 79 02 Aranjuez

**ALQUILER  
DE  
ESTUDIOS Y  
APARTAMENTOS**

con cochera y piscina  
privada en chalets adosados  
Desde 45.000.-/ mes.

EN RESIDENCIAL PALOMITAS

Abrimos Sábados Mañana

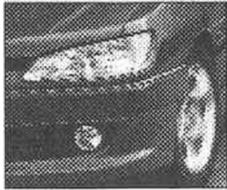
**PROREYMON, S.L.**  
C/ Stuart, 55  
Tfo. 8921884 - 891 79 02 Aranjuez

TODO LO QUE TE IMPORTA EN UN COCHE,  
LO ENCONTRARÁS AQUÍ.

**NUEVO en  
DISEÑO**

Nuevo diseño.  
Una línea deportiva  
y elegante. El nuevo  
Peugeot 306 entra  
por los ojos: en tres  
y cinco puertas, Sedan,  
Break y Cabriolet.

*nueva* **LÍNEA**



- Nueva versión Break.
- Nuevo frontal.
- Mayor longitud.
- Paragolpes delanteros deportivos.
- Nuevos conjuntos ópticos.
- Nueva gama de colores.
- Lunas tintadas.
- Faldones color carrocería.

*nuevo* **EQUIPAMIENTO**

Siéntate al volante. Enumera lo que necesitas para sentirte cómodo. Todo lo encontrarás en el nuevo Peugeot 306.

- Nuevo diseño del cuadro y tablero de instrumentos.
- Nueva consola central.
- Nuevas tapicerías y guarnecidos interiores en cuero, terciopelo o Alcántara.

*nuevos* **MOTORES**

Toda una oferta en motorizaciones. Una amplia gama con versiones para elegir. Un equilibrio de las mejores sensaciones que tienen en el GTI (167 CV./ caja de cambios de 6 velocidades, 16V.) la expresión más brillante.

NUEVA  
*generación*  
**PEUGEOT  
306**

**NUEVO en  
TECNOLOGÍA**

Dos nuevas motorizaciones de gasolina 16V: 1.8 (112 CV) y 2.0 (135 CV) que proporcionan un amplio par y gran flexibilidad de uso.



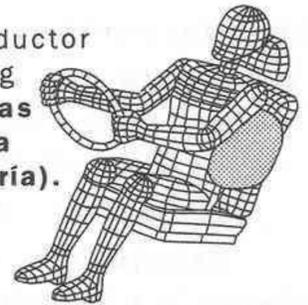
*nueva* **CAJA  
de CAMBIOS  
6 VELOCIDADES**



*nuevos* **SISTEMAS  
DE SEGURIDAD**

Es una de las prioridades del Nuevo Peugeot 306. Cuando lo conduzcas descubrirás cuánto nos importa tu vida.

- Airbags laterales
- Airbag conductor en todas las versiones.
- Airbag acompañante.
- Limpiaparabrisas delantero con sensor de lluvia (primicia de Peugeot en su categoría).
- Nuevo sistema ABS de última generación con 4 captores.



**NUEVO PEUGEOT 306.  
LO IMPORTANTE ERES TÚ.**



Nueva Gama 306 desde  
**1.690.000 ptas.**

\*PVP recomendado Península y Baleares. Peugeot 306 S 1.4 3p. Incluye impuestos, transporte, promoción en vigor y Plan Prever. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock. No acumulable a otras promociones.

**ATRANSA, S.L.**

Crta. Andalucía, Km. 44. ARANJUEZ  
Tel. 891 8440/41-Fax.: 892 1971  
ABIERTO SABADOS TARDE



SU **CONCESIONARIO** PEUGEOT

**PEUGEOT**

Desde que se abrió el 19 de mayo

# Más de treinta parejas han pasado ya por la oficina de adopción internacional



Juan Pedro Villaverde y Gema Marín, director y asesora jurídica de la oficina de adopción internacional

Margarita Martínez  
**Desde que el pasado 19 de mayo abriera sus puertas la Oficina de Adopción Internacional en Aranjuez más de treinta parejas han pasado a recoger información a la Casa Atarfe, sede de la delegación. De ellas dos de Aranjuez han tramitado la adopción y el primer niño fruto de esta iniciativa llegará al Real Sitio dentro de un mes. Juan Pedro Villaverde, director de la oficina ribereña y Gema Marín López, asesora jurídica, son dos de las personas que forman parte de este ilusionante proyecto, junto a un psicólogo y un asistente social. Ambos relatan para CUATRO ESQUINAS la puesta en marcha de la oficina y sus posibilidades de salir adelante.**

El 15 de enero de 1996 la adopción en España adquiere un carácter de plena integración familiar gracias a la aprobación de la Ley de Protección Judicial al Menor, que a su vez recoge dos legislaciones, la de Protección del Niño en materia internacional, aprobada en La Haya en 1993, y la Ley de 1987. El 13 de mayo de 1997 se inaugura en Aranjuez una oficina de adopción internacional dependiente de los Servicios de Menores de la Comunidad de Madrid. Gracias al empeño del ribereño Juan Pedro Villaverde, quien ya era socio de ADECOP, Asociación de Cooperación con el Pueblo Colombiano, surge esta iniciativa destinada a facilitar la adopción de niños de Colombia, Perú y Bolivia.

### Aranjuez: centro de adopción internacional de Madrid

En la Comunidad de Madrid ya existían cuatro oficinas acreditadas para ejercer la adopción internacional, sin embargo,

al abrirse la delegación de Aranjuez se produce una gran afluencia de parejas interesadas en adoptar niños de los tres países sudamericanos. En tan sólo un mes han pasado por la delegación, situada en el número 41 de la calle San Antonio (Casa Atarfe), más de treinta parejas. De ellas cuatro han iniciado los trámites de adopción y dos son de Aranjuez. Además el primer niño fruto de este convenio llegará al Real Sitio dentro de un mes.

Según Juan Pedro Villaverde, director de la oficina de Aranjuez, la infertilidad suele ser la causa fundamental de adopción en las parejas que han acudido a informarse, pero en algunos casos también influye la edad. *"Se dan situaciones en que las parejas son mayores, alrededor de los cuarenta años, y aunque ya tienen hijos deciden adoptar uno más. También hay algunos que vienen buscando el sexo que les falta, pero en este caso se van un poco desengañados, porque en la adopción*

internacional no se puede elegir el sexo del niño", dice Villaverde.

**El "largo" camino hasta Colombia, Bolivia o Perú**

Aunque a simple vista pueda parecer muy largo y costoso el proceso de adopción, no sucede así en la realidad. La principal ventaja de la adopción internacional en España reside en el poco tiempo que se tarda en realizar los trámites. En un mes se puede conseguir toda la documentación que se requiere y la lista de espera más larga puede alcanzar los dos años, aunque lo habitual son unos seis meses, mientras que en la adopción nacional se suele tardar de ocho a diez años.

Además en nuestro país la adopción es plena, lo que significa que se deshacen todos los vínculos biológicos que tenía el niño y los nuevos padres adquieren los mismos derechos y deberes que los padres verdaderos. "La adopción es irrevocable, no se puede dar marcha atrás, porque entonces existiría abandono", dice Gema Marín, asesora jurídica de la oficina.

Los requisitos fundamentales para poder adoptar son tener más de 25 años, ser aptos psicológicamente (lo que se corrobora a través de un informe), tener muy clara la idea de adoptar y justificar el nivel de ingresos. La adopción la pueden solicitar matrimonios, parejas de hecho o una sola persona. Si los adoptantes cumplen estos requisitos tienen que dirigirse al Servicio de Menores de la Comunidad de Madrid o a la oficina, donde reciben charlas informativas, eligen el país de origen (hasta la fecha Colombia, Perú y Bolivia, aunque en un futuro se pretende incluir Rumanía) y rellenan una solicitud.

El paso siguiente es conseguir un informe psicosocial que se hace

directamente en la Comunidad de Madrid o en el Colegio de Trabajo Social y Psicología, y después es obligatorio que la Comunidad emita un certificado de idoneidad. El último paso es el papeleo. Reunir toda la documentación no lleva más de un mes. Se necesita un justificante de no tener antecedentes penales y un certificado médico. En este último caso depende de la legislación que exista en el país de origen del niño, en unos basta con un certificado en el que se diga que los padres están sanos y en otros se pide que no tengan determinadas enfermedades. Después se legaliza todo en el Consulado y se remiten todos los documentos al país. Cuando allí se da el visto bueno, los padres tienen que viajar al país y allí les recibe una representante de la agencia española que les acompaña en todo momento. Ya sólo queda volver a España, comunicar la llegada del niño a la Dirección General de la Policía, para evitar que se produzcan malentendidos de secuestro internacional, e inscribir al nuevo hijo en el Registro Civil Central. Aquí culmina el proceso de adopción, aunque la ley española exige un seguimiento a los padres, que suele darse a través del psicólogo o asistente social de la oficina, en este caso a través de los de Aranjuez.

Según Juan Pedro Villaverde y Gema Marín es muy difícil

encontrar casos de inadaptación en los niños, porque cuando llegan a España siempre salen ganando. "Sin embargo, siempre hay que preparar a los padres, para que sepan lo que se pueden encontrar. Algunos piensan que les va a llegar un niño maravilloso y lo que se encuentran es un niño desnutrido. Incluso se ha dado

algún caso de raquitismo. Estos problemas físicos se solucionan rápidamente, pero también están los psicológicos, aunque el 99% de los niños se adaptan bien",

dicen Juan Pedro y Gema. En Aranjuez los primeros talleres para preparar a los futuros padres comenzarán en julio. La encargada de impartirlos será Cecilia

Baez, una colombiana pionera en los temas de adopción internacional en Europa. Además el primer niño llegará dentro de un mes, lo que servirá para corroborar que esta iniciativa ha merecido la pena.

**"HAY QUE PREPARAR A LOS PADRES PARA QUE SEPAN LO QUE SE PUEDEN ENCONTRAR"**



Momento de la inauguración de la oficina

**CENTRO DE ESTUDIOS**  
**NUEVOS CURSOS**  
**VERANO '97**

**Informe**  
GESTIÓN DE SERVICIOS INFORMÁTICOS S.L.

**INFORMATICA**

- MS DOS / WINDOWS /
- WORD / EXCEL /
- PROGRAMACION /
- HARDWARE

**APOYO Y RECUPERACION**

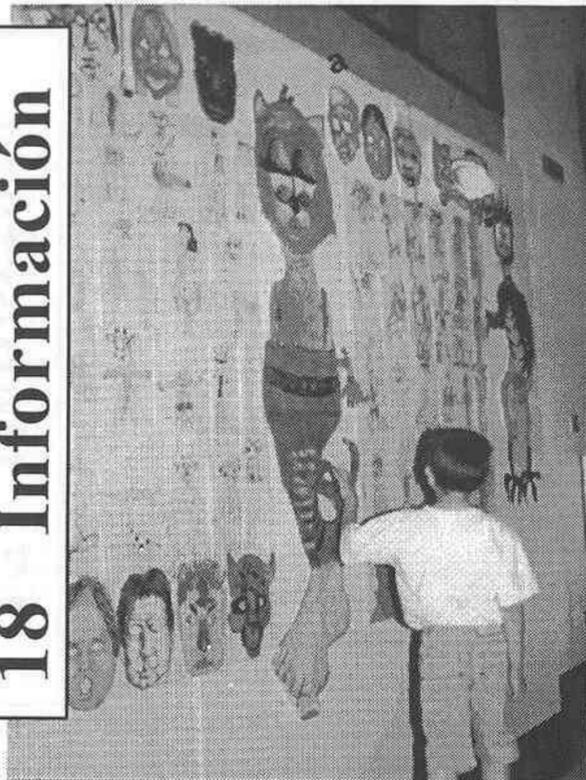
- EGB / ESO /
- BACHILLER /
- BUP / COU / FP.

- INTENSIVOS: MS DOS-WINDOWS
- WORD-EXCEL

- INGLES / MATEMATICAS /
- FISICA / QUIMICA / CONTABILIDAD

**MATRICULA GRATIS**  
**AULAS CLIMATIZADAS**  
**COMIENZO: 1 JULIO**

18 Información



**Fin de curso en la Universidad Popular**

**Cuatro Esquinas.** Los alumnos que han estado trabajando durante todo el curso en la Universidad Popular celebran en estos días la llegada de las vacaciones con diversas actividades. El pasado sábado tuvo lugar el ya tradicional Certamen de Pintura Rápida para Aficionados, que este año cumplió su séptima edición. El miércoles se inauguraron los Expotalleres en la sala de exposiciones del Centro Cultural Isabel de Farnesio, donde se pueden observar todos los trabajos de pintura, cerámica y dibujo infantil.

Este sábado día 21 tendrá lugar un encuentro de jóvenes artistas en el Palacio Real, en el que participarán los miembros del taller de Dibujo Infantil de la UPA. El martes en el centro cultural se leerán los trabajos del taller de Lenguaje y el acto de fin de curso se desarrollará el miércoles 25 a partir de las 20 horas en el auditorio, donde se entregarán los Premios del Certamen de Pintura Rápida y los de Relato Breve y Poesía. De este modo se dará por cerrado un curso más de la Universidad Popular de Aranjuez.

**Como la falsa moneda...**

**Cuatro Esquinas.** ...que de mano en mano va y ninguno se la queda. Eso es lo que le ocurre a ese simulacro de moneda de quinientas pesetas que está situada en la parte superior de la fotografía. Tiene el mismo peso y tamaño que las originales y es de plomo. Esta moneda ha aparecido en diversos lugares de Aranjuez. Dado su feo aspecto, la única manera de colarla es en las máquinas expendedoras de tabaco o bebida. ¡Que se lo pregunten a los responsables de las máquinas de la piragüera!. Allí este fin de semana han llegado a colar hasta ocho mil pesetas. Da el pego a los camareros y estanqueros cibernéticos. A pesar de no haber sido el primer caso, la Comisaria de policía no tiene ninguna denuncia por tal fraude.



**ACEPTAMOS APUESTAS EN FORMATO MAGNETICO.**



Consulte horarios

☎ 91-891 67 01

La Caballa de Oro

El Postas 1

Aranjuez Madrid

**Movistar**  
activa



**Libertad sin cargos**

**RECARGAMOS SU TARJETA AL INSTANTE**

**INFORMATICA**  
**ES**  
**Y SISTEMAS**

Ctra. Andalucía, 5  
28300 ARANJUEZ  
Tel. (91) 892 22 90  
892 26 78

**... Para la gente que se viste por los pies,, Don<sup>®</sup>**

**Naturalmente P'alpie**

C/ Abdón Bordoy, 16-Aranjuez-

# MADRID

# MÁS

# CERCA

# CON EL CIVIS

# 1000



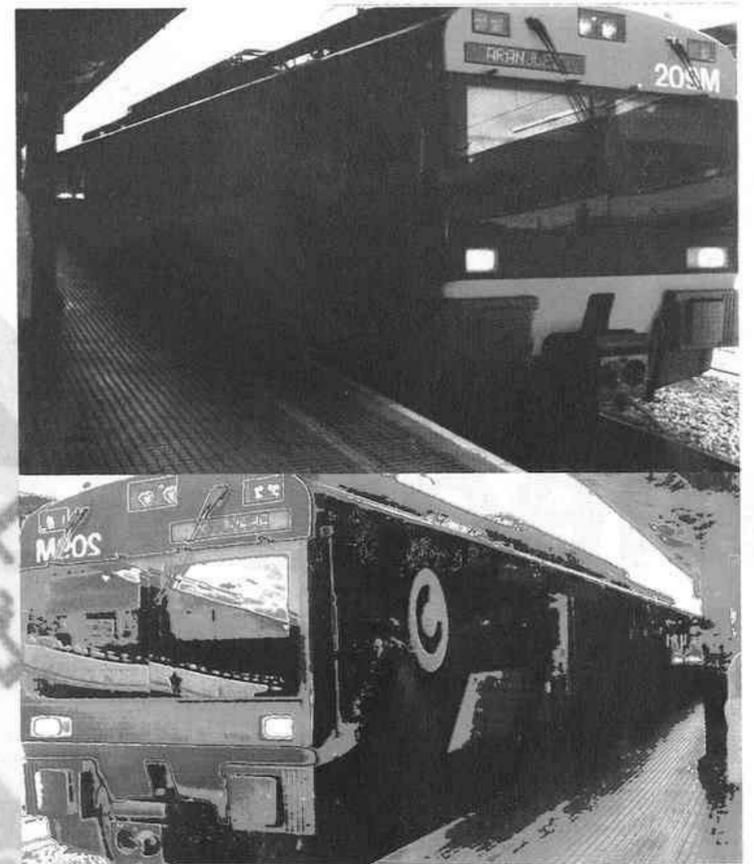
CERCANÍAS RENFE  
AYUNTAMIENTO  
DE ARANJUEZ

Aranjuez y Madrid están desde hace unos días más cerca. Fruto de la colaboración y de un periodo de intensas negociaciones entre el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, la presidencia de RENFE y la Red de Cercanías, desde el pasado día 16 se han puesto en marcha los primeros trenes directos entre nuestra ciudad y la capital de España. Estos realizan el recorrido bajando la barrera psicológica de la media hora. Además se ha logrado otro avance importante que es el de aumentar la frecuencia de trenes en horas punta en el trayecto Madrid-Aranjuez. Se ha pasado de los 30 a los 20 minutos.

Esta medida seguirá avanzando en los próximos meses y años con nuevas unidades de cercanías y con mayor aumento de la frecuencia, hasta conseguir el intervalo de 15 minutos. Así, se cumplirá el objetivo marcado por el Gobierno Municipal al principio de la legislatura, la de acercar más nuestra ciudad a la capital de España y favorecer así la actividad diaria de los miles de ribereños que se desplazan a Madrid por motivos laborales, de estudios, etc.

Aranjuez es ciudad pionera en nuestra Comunidad en poner en marcha el CIVIS 1000 o "tren de alta velocidad de cercanías", como lo calificó el presidente regional Alberto Ruiz Gallardón, como ya lo fue a mediados del pasado siglo al contar con la primera línea de ferrocarril de Madrid y la segunda de España.

La intención de acortar las distancias temporales con Madrid no se está trabajando únicamente con la red de cercanías de RENFE. En breve van a comenzar las obras para la iluminación de la N-IV. Si se cumplen los plazos, para final del año 1997 estarán acabadas.



**Al viaje inaugural,  
el pasado martes,  
asistieron el  
presidente de la  
Comunidad y  
el Consejero de  
Transportes  
junto al Alcalde  
de Aranjuez  
y el presidente  
de RENFE**

"Quiero destacar que **hoy hemos dado un paso importante**, dentro de una línea estratégica, en favor del municipio de Aranjuez. Aranjuez por su historia, su presencia y la vocación manifestada por su Alcalde quiere ocupar un protagonismo en la CAM superior al que le ha correspondido en los últimos años. Ese protagonismo tiene que nacer de una mejora de las infraestructuras, dentro de las posibilidades económicas, culturales, educativas y de comunicación que existen. Este paso es importante. No sólo hay que apostar por un transporte de calidad, sino por un transporte público que nos permita a todos acceder a los bienes y servicios que nos ofrece una comunidad como la nuestra que tiene vocación de solidaridad. **¡Enhorabuena Alcalde! por haber convencido a todas las administraciones** de la necesidad de tener esta nueva oferta y por el trabajo espléndido que estas haciendo por Aranjuez y que podrá en muchos casos apreciarse en los próximos meses convertido en nuevas realidades".

Extracto del discurso de Alberto Ruiz Gallardón tras el viaje inaugural



Desde el pasado martes, 16 de junio, funcionan cada día dos trenes que llevan al viajero desde Aranjuez a Madrid en un tiempo de 29 minutos. Esto significa un ahorro de 12 minutos respecto a un viaje normal. El primero de ellos tiene anunciada su salida a las 7h.12' de la mañana y una parada intermedia prevista en Valdemoro. El otro CIVIS 100, denominación de estas unidades especiales, sale de Aranjuez a

tir de ahora, la frecuencia de trenes en sentido Madrid-Aranjuez. De la media hora de intervalo actual entre salida y salida se pasa a los veinte minutos. El presidente de RENFE, Miguel Corsini, destacó en el viaje inaugural que "Aranjuez es una ciudad emblemática para el ferrocarril. Por eso la hemos elegido para esta experiencia piloto". Destacó Corsini la intervención del presidente regional, Alberto Ruiz Gallardón, y del alcalde de Aran-



juez, José María Cepeda, ya que "nos han dado la oportunidad a RENFE de poder demostrar que cada día somos más eficaces en el servicio que prestamos a beneficio de los ciudadanos". También estuvo presente el director de Cercanías Renfe de Madrid, Abelardo Carrillo, quien destacó la reducción en un 35% el tiempo de viaje como el mayor beneficio que los usuarios obtienen de esta experiencia, "sin dejar de lado que desde ahora la frecuencia de los viajes pasará, en las horas puntas, de 30 a 20 minutos". El alcalde, Jose María Cepeda, recordó que "durante muchos años hemos escuchado del presidente regional que en el futuro hay que medir las distancias en tiempo y no en kilómetros". También subrayó la necesidad que tenía Aranjuez de "acercarse a Madrid y la única fórmula era hacerlo en tiempo y seguridad" y resultó fundamental "encontrar a RENFE con los brazos abiertos. Fruto de ello es esta presentación de los trenes CIVIS 100".

Cercanías Renfe aprovechó esta ocasión también para anunciar las inversiones previstas para la línea C-3 hasta el año 2001, que ascenderán a 11.067 millones de pesetas. Aranjuez resultará beneficiada en estas previsiones con la ampliación del actual aparcamiento de la estación, que aumentará en 750 plazas.



## ARANJUEZ Salidas

7:12 h. 7:42 h.



7:42 h. 8:12 h.

## Llegadas ATOCHA



# 98 km/h

## media hora de viaje

las 7h.42' y realiza una breve escala en Pinto. Para conseguir estos tiempos, la velocidad que desarrollan ambos es de 98 kilómetros por hora. El hecho de que la línea C-3, el trayecto Madrid-Aranjuez (con todas sus estaciones intermedias) tenga en la actualidad 22.000 usuarios ha movido a RENFE a llevar adelante esta experiencia. Cada día 6.500 ribereños usan este medio de transporte para trasladarse a Madrid, bien a trabajar, bien a estudiar. estos tiempos, la velocidad que desarrollan ambos es de 98 kilómetros por hora. El hecho de que la línea C-3, el trayecto Madrid-Aranjuez (con todas sus estaciones intermedias) tenga en la actualidad 22.000 usuarios ha movido a RENFE a llevar adelante esta experiencia. Cada día 6.500 ribereños usan este medio de transporte para trasladarse a Madrid, bien a trabajar, bien a estudiar.

Además de esta novedad, también se aumenta, a par-



Publicidad

Publicidad

**¿A que lo estabas deseando?**

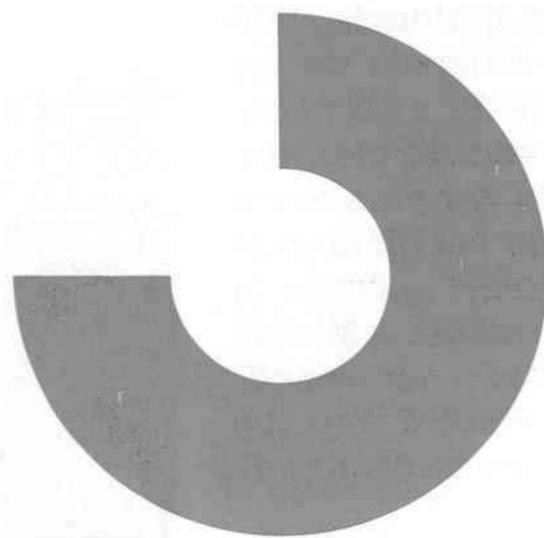


**Con los nuevos trenes CIVIS-100**

**de Aranjuez  
a Atocha  
en 30 minutos**

**de Valdemoro  
a Atocha  
en 18 minutos**

**de Pinto  
a Atocha  
en 14 minutos**



**Cercanías Madrid**  
**La nueva forma de moverse.**

# Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



## Excelentes Chalets a precio de pisos desde **15.750.000 ptas.\***

**PRIMERAS  
CALIDADES**

**4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>**

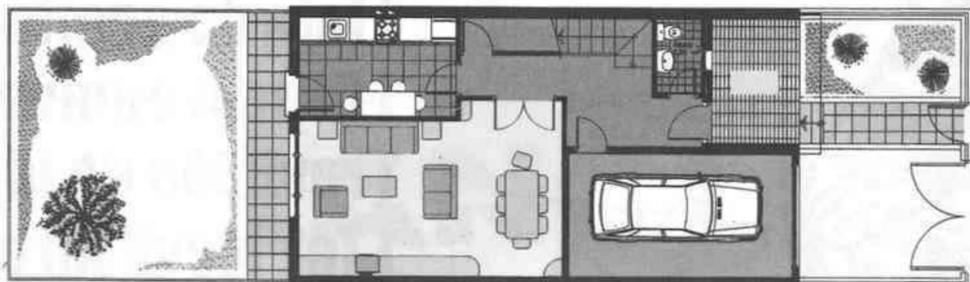
Entra en tu nueva casa  
con una única entrada de :

**950.000 ptas.**

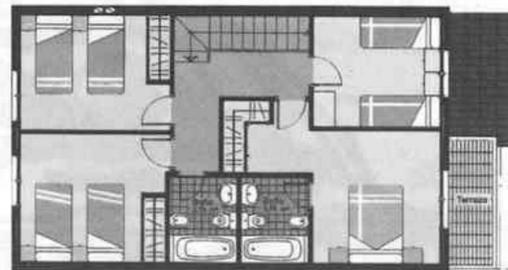
Con sólo **150.000 pts.** puedes  
reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te  
ofrecemos las máximas facilidades

\* Estos precios no incluyen el I.V.A. vigente



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

**narváez trece**  
gestión  
inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

**HORARIO: Lunes a viernes** de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.  
**Sábados y festivos** de 11,00 h. a 14,00 h.

**El Maratón en fotos**

**Cuatro Esquinas.** Los organizadores del Maratón y Chiqui-Maratón de Fútbol Sala Normavisión Tien 21 han convocado el Primer Concurso de Fotografía destinado a todos los ciudadanos de Aranjuez y su comarca. Las fotos deberán recoger el espíritu del XIII Maratón y Chiqui-Maratón y se premiará la originalidad, espontaneidad y oportunidad a los cuatro primeros ganadores, que obtendrán premios de 50.000, 25.000, 15.000 y 10.000 pesetas.

Los interesados deberán presentar la inscripción antes del 26 de junio hasta las 21 horas en Normavisión (Calle Infantas, 27). Las fotografías podrán ser en color o blanco y negro, el tamaño será de 18x24 o 20x25, se podrá presentar un máximo de diez fotos y la organización se reserva el derecho de propiedad de las mismas. Las fotos también se recogerán en Normavisión hasta el 4 de julio y el jurado emitirá el fallo el 12 de julio, en el mismo lugar de exposición, donde también se entregarán los premios.

**Cursos de verano en Cambaleo**

*Del 30 de junio al 25 de julio*

**Cuatro Esquinas.** La nave de teatro Cambaleo no cerrará sus puertas durante el verano, aunque la última función se interpretará el próximo fin de semana con el espectáculo "Lastre de Cómicos Pícaros".

Aunque el teatro no volverá hasta septiembre, los componentes del grupo se embarcarán en la realización de unos cursos de verano, que se desarrollarán entre el 30 de junio y el 25 de julio. Habrá cinco talleres de Dramatización, Iniciación al Teatro, Marionetas, Cuentacuentos y Maquillaje. El primero va dirigido a adultos y profesores, el segundo a chavales de entre 11 y 13 años, el tercero a niños de 5 a 10 años. Los de cuentacuentos y maquillaje van destinados a personas mayores de 14 años. Todos los cursos constan de 15 horas lectivas y los precios oscilan entre las 10.000 y las 12.000 pesetas.

La práctica y teoría se impartirá por las mañanas.

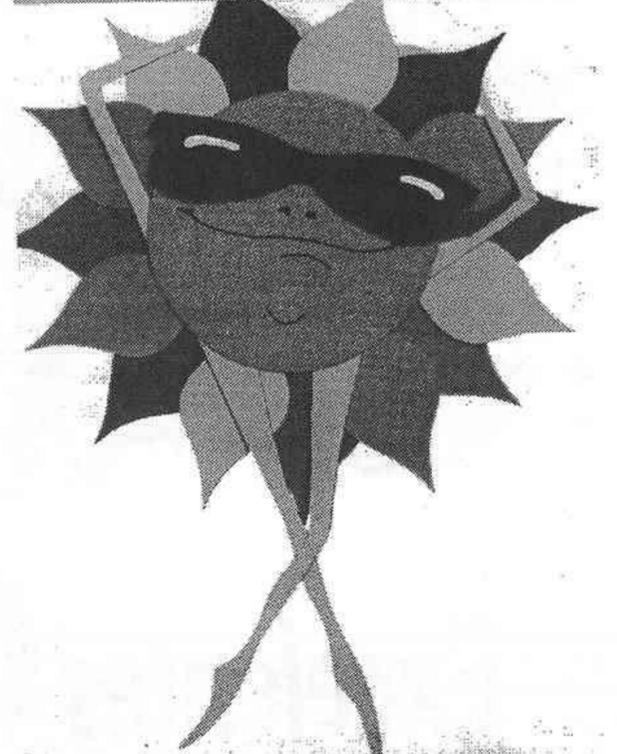
Para más información llamar al teléfono 892 1793.

**CURSOS DE VERANO**

en la Nave de

**CAMBALEO** TEATRO

DEL 30 DE JUNIO AL 25 DE JULIO



**TALLER MECANICO DEL ALAMO**

**Teléfono 892 19 12**

**Móvil 908 81 70 05**



**Crta. Madrid-Cadiz, 17**  
(junto gasolinera Petronor)  
Tel. 892 1912 Móvil. 908 817005

**Todo el menú por 5.000 ptas.**

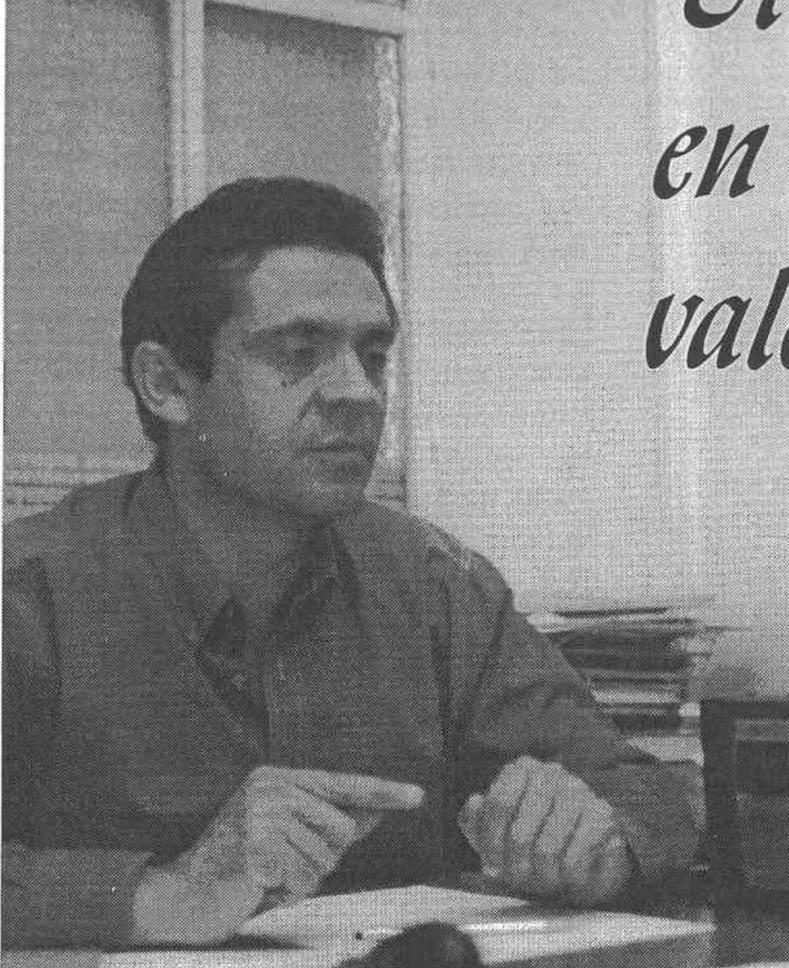
**OFERTON DE VERANO**

**Menú oferta**

- 1 lata de aceite**
- 1 filtro o equivalente**
- 1 revisión de niveles**
- 1 Tel. Móvil Airtel**
- 1 Camiseta**
- 1 Parasol**

**OFERTON EN CARGA Y COMPROBACION DE AIRE ACONDICIONADO**

2 Años de Gobierno del PP



## "El balance es de cero en realizaciones y en valores democráticos"

21 Entrevista

Asegura convencido que lo mejor de estos dos últimos años es que ya han pasado. Critica al gobierno popular su poca transparencia. Dice estar dispuesto a apoyar todos los proyectos emblemáticos del Alcalde si este les facilita la documentación necesaria para hacerse una opinión seria y contrastada. Insiste en tender la mano. Refuta las críticas por la judicialización de la vida política. Insiste en que en la etapa socialista no hubo ninguna clase de malversación de fondos y no se corta al decir que su mayor deseo en el 99 es que gane de nuevo el PSOE. Es Lorenzo Sánchez Gil y esta semana hace para CUATRO ESQUNAS su balance de los dos años de gestión del PP.

### Lorenzo Sánchez Gil

M.M. / M.S.

**- P : ¿Qué balance en líneas generales puede hacernos de los dos años de gobierno popular?**

**- R :** Estos dos años han pasado sin ninguna realización importante. Las realizaciones o logros brillan por su ausencia. No hay nada mostrable a los ciudadanos. Desgraciadamente es así. De esto no se puede alegrar nadie. Lo interesante sería que alguna de las promesas electorales que llevaban fueran ya una realidad. Tampoco ha sido posible el diálogo, no sólo con el PSOE. Tampoco con otros colectivos sociales. Prueba de ello es que no funciona el Consejo Económico y Social que es el

máxime cauce de participación ciudadana. No funciona por falta de voluntad política. Esa falta de dialogo hace que los temas importantes, las cuestiones "de estado" de este municipio salgan sin concertar. En muchas ocasiones se ha hecho un ejercicio de autoritarismo, no de gobierno. Ha sido una invitación permanente a la crispación y eso no es bueno para nadie. Aranjuez pesa hoy menos que hace dos años en la CAM, y prueba de ello es que se está viviendo el periodo de menor inversión y por contra de mayor déficit. De estos dos años, por tanto destacar que el capítulo de realizaciones está a cero y en el de valores democráticos también

están suspensos.

**- P : ¿Qué sería lo más positivo de este periodo?**

**- R :** Lo más positivo de estos dos años es que han pasado. Pregúntele a cualquier ciudadano ¿Qué recuerda en positivo de este periodo? ¿En que ha mejorado su vida? ¿En que ha avanzado Aranjuez?. Sinceramente creo que no le podrán decir nada.

**- P : El primer motivo de enfrentamiento de la oposición con el PP fueron las cuentas municipales. La deuda. Ustedes pidieron entonces la realización de una auditoría que ya se ha terminado y no parece que les deje en muy buen lugar.**

**- R :** Desde un principio lo que pusieron de manifiesto es la voluntad de hacer oposición a la oposición, y no de sanear las cuentas del Ayuntamiento y llevar a buen puerto la nave municipal.

# ARANCLIMA 2

**AIRE ACONDICIONADO desde 4.370 PTAS/MES**

La gama más amplia en aire acondicionado y bomba de calor

Hitachi  
Mitsubishi  
Daikin

Fujitsu  
Westinghouse  
Panasonic

Johnson  
Carrier

Utilizaron la mentira. En el único documento oficial contable que hay del déficit y que se incluyó en los presupuestos del 96, se habla de 1.088 mill de deuda no de 3.500 millones como decía el PP. Gálvez hizo un balance en el que solo había pasivo. Se metieron partidas duplicadas, créditos pendientes de disponer, subvenciones pendientes de recibir.. y además los 1.088 mill, pero con la inversión hecha en 16 años de miles de millones, con edificios rehabilitados, plazas, calles, cambiado todo el saneamiento, colegios... Esa es la realidad. El

PSOE lo que pidió fue una auditoria para abordar el saneamiento financiero y ellos han hecho una sobre cumplimiento de la legalidad. Una para ajustar cuentas con el pasado, que aun no conocemos. Nosotros lo que pedimos es que se haga pública para demostrar que hubo un gobierno con muchos aciertos y algunos errores, pero que fue limpio. No hubo en ningún momento malversación de fondos. No se desvió ni una sola peseta.

**- P : ¿Entonces cómo explica los primeros datos conocidos sobre el mobiliario del Centro cultural o las obras en la Plaza de San Antonio?**

**- R :** Primero tendrían que presentar la liquidación de la deuda existente desde que gobiernan que estoy convencido ya

está en los 2.400 millones de pesetas de déficit, 2,5 puntos más ¿Cómo la han generado si no ha habido inversiones?.. Sólo se han hecho públicos dos datos y por nota de prensa, lo que parece poco serio. Sobre el mobiliario del Farnesio ya lo explicó José Luis Moreno y recordó el olvido del PP de algunos datos como que el dinero venía de la CAM, que había un informe firmado por técnicos que recomendaban una empresa determinada a la que se le adjudicó. De la plaza de S. Antonio lo que sé es que se hizo y que ellos ahora la aprovechan para muchos actos, que se abordaron serios problemas de saneamiento de agua, electricidad y que en el proceso de adjudicación participó tanto el Ayuntamiento como la CAM, que era quien pagaba. Se hizo todo con absoluta limpieza. Si existe algún error será administrativo no de otra índole. En cualquier caso si hay responsabilidades políticas ya las pagamos en las elecciones, y si creen que las hay de otro tipo que vayan al juzgado.

**- P : Hablando de tribunales. El PP les acusa de haber judicializado la política**

**- R :** Cuando hemos ido a los tribunales es porque hemos agotado el resto de vías. En el caso de los presupuestos lo presentamos el día que terminaba el plazo y después de haberles invitados a consensuarlos. Los presupuestos esta-

"Lo que tendrían que hacer es presentar la liquidación de la deuda, que estoy convencido que ya es de 2.400 millones, 2,5 puntos más que hace dos años. ¿Cómo la han generado si no han hecho inversiones?

ban inflados, ponían en peligro los servicios y no incluían el déficit anterior. Este caso sigue a trámite. En el tema de los chavales, la querrela la presentó el fiscal no el PSOE por creer que había indicios de delito. Está recurrido.

**- P : Fue el 2-A el peor día de estos dos años?**

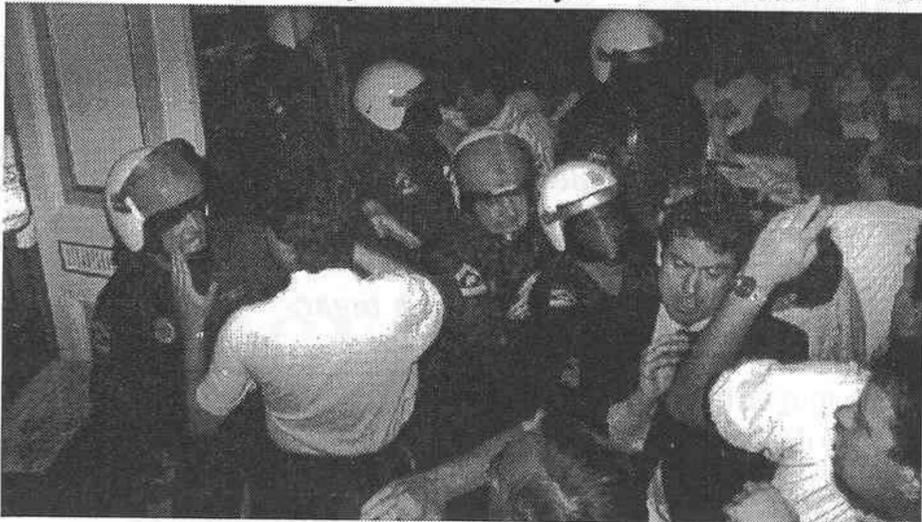
**- R :** El 2-A fue un día aciago. El día en el que se pudo evidenciar con mayor claridad el talante del PP. Un día en el que se ejerció el mando autoritario.

**- P : ¿No asume la oposición parte de la responsabilidad de parte de lo ocurrido?**

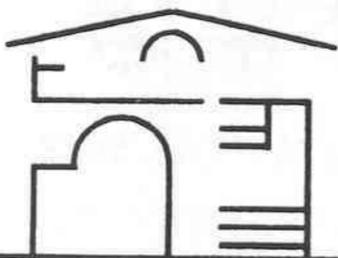
**- R :** Si. La de estar al lado de la sensatez y de los que defendían su trabajo.

**- ¿Por qué tanto lío si ustedes también han privatizado servicios?**

**- R :** El problema no era la privatización sino las formas. Antes no se habían presentado proyectos alternativos de los trabajadores, y además los empleados siguen en el Ayuntamiento. Aquí se les ofreció dialogo y el PP lo quiso hacer por imposición. Ante eso, claro, se revelaron. La oferta de los trabajadores es la más barata, una vez se han conocido las plicas. La salida lógica era aceptar la alternativa de los trabajadores. El resto de empleados municipales deben agradecer a los de estos servicios que nos e privaticen ninguno más. Estos señores confunden reunirse con dialogar, en realidad piensan mas en ajustar cuentas con el pasado que en proyectar la ciudad hacia el futuro.



"El 2-A fue un día aciago. El día que con mayor claridad se evidenció el talante del PP"



# Hecho Está

C/ Capitán,81 ARANJUEZ

**SISTEMA MODULAR PARA COMPONER LIBRERIAS, ESTANTERIAS, SEPARADORES, DORMITORIOS, ETC. EN EL MINIMO TIEMPO POSIBLE.**

**-P: Qué opina de los proyectos emblemáticos del PP y de cómo van las gestiones para que sean una realidad?**

**- R :** Antes de hablar de eso, primero habría que decir que los proyectos serios que ha abordado en estos años la CAM han dejado fuera a Aranjuez. Por ejemplo el parque temático de San Martín de la Vega, la universidad. Este es el primer año en que no se celebran los cursos de verano de la Complutense, vamos con freno y marcha atrás. El nuevo dibujo de carreteras deja al margen a nuestra ciudad. La falta de diálogo con Castilla la Mancha para proyectos como el hospital del que habla Gallardón.

**CANAL DE REMO:**

Totalmente de acuerdo. Lo que queremos es ver el proyecto que a estas alturas no conocemos. A favor, pero habrá que documentarse y ver la ubicación y que se respeten las características ambientales del Rebollo. En principio lo apoyamos, pero queremos información para que nuestra postura sea seria y contrastada.

**HOTEL DE PAVIA.**

¡Esa es otra!. En el último pleno apoyamos el cambio de uso del inmueble. Lo que digo es que si es tan emblemático, podrían haber incluido la recalificación al aprobar el PGOU, que tardaron 18 meses en aprobar después de que les dejáramos todo el trabajo previo realizado. En este tema hay mucho oscurantismo. No conocemos el anteproyecto, ni quién lo está haciendo ni cual es el pliego de condiciones, ni el nombre del hotel que va a venir. Si el hotel ofrece seriedad. ¡Adelante!. Si es otra cosa...

**GONZALO CHACÓN**

Ojalá sea verdad. Deseando apoyarle. Aunque desgraciadamente van pasando los meses y hay que recordarle que no cumple lo que ha dicho.

**HOSPITAL**

Un hospital de tipo medio es posible, pero llegando a un entendimiento con Castilla la Mancha. Es algo que todos hemos llevado en programa

**HIPER**

Nuestra postura es la moratoria. Queremos ver el estudio sobre las consecuencias sociales y económicas que suponga. En principio no nos oponemos pero a temas como este no se puede ir con tanta alegría. El comercio es la mayor empresa ribereña y la situación económica que atraviesa Aranjuez es muy mala

**UNIVERSIDAD**

Este es un asunto vital para Aranjuez. En el tema de la Computense no se ha hecho nada. El convenio espira dentro de un año y no se ha requerido ni a la CAM ni a la Complutense que habiliten fondos para Aranjuez. Claro que el Ayuntamiento tampoco ha cumplido su parte. No ha cedido las 250 hectáreas previstas, ni ha iniciado los trámites para ceder los tres edificios previstos que tendrían que ser rehabilitados

En el caso de que sean privadas. También decimos ¡de acuerdo!, pero veamos lo que se nos ofrece. Hay dos nombres que suenan. Sobre la Sother Mississippi pedimos información sin éxito. Fuimos a Madrid a hablar con su rector y nos encontramos que no tiene los cursos homologados. Tampoco tienen partidas

para rehabilitar edificios, ni los cursos, ni la fecha... Sobre San Estanislao de Kosca, pedimos que hagan lo mismo que están haciendo en otros sitios: rehabilitar edificios. Si es así, perfecto sino habrá que estudiarlo. Si hubiera que dejar de prestar otros servicios de los existentes nos opondríamos. Si no va a causar trastornos pues veremos.

**-P : ¿Qué espera de los dos años que restan?**

**- R :** Que haya más entendimiento, menos crispación, más inversiones, que se presenten los presupuestos, se aborde el saneamiento financiero, haya más tolerancia y que nos dejen para inaugurar en el 99 lo mismo que nosotros le dejamos al señor Cepeda.

## Elija hoy en qué Plan quiere vivir cuando se jubile



### En Plan sorpresa

Sin saber si la pensión que le ofrezca la Seguridad Social será suficiente para cubrir sus necesidades y le permita vivir cómodamente, disfrutando del tiempo de descanso que bien tiene merecido, después de tantos años de trabajo.

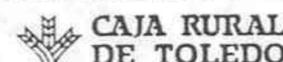


### o en Plan seguro

Con el Plan de Pensiones Ruralcoop de Seguros RCA, la Compañía de Seguros de Caja Rural, podrá permitirse vivir holgadamente cuando se jubile. A la vez que ahorra, podrá desgravar cada año hasta el millón de pesetas que permite la Ley y además se beneficiará de las altas rentabilidades conseguidas por los Planes de Pensiones de Caja Rural. Si ya tiene un Plan de Pensiones en otra entidad, no se preocupe, porque nosotros nos ocupamos del traspaso a este Plan, sin coste alguno para usted. Si además, es usted socio de una Cooperativa o S.A.T. Caja Rural de Toledo le aportará las primeras 10.000 pesetas de regalo.



### PLAN DE PENSIONES RURALCOOP



Su jubilación sin sorpresas.

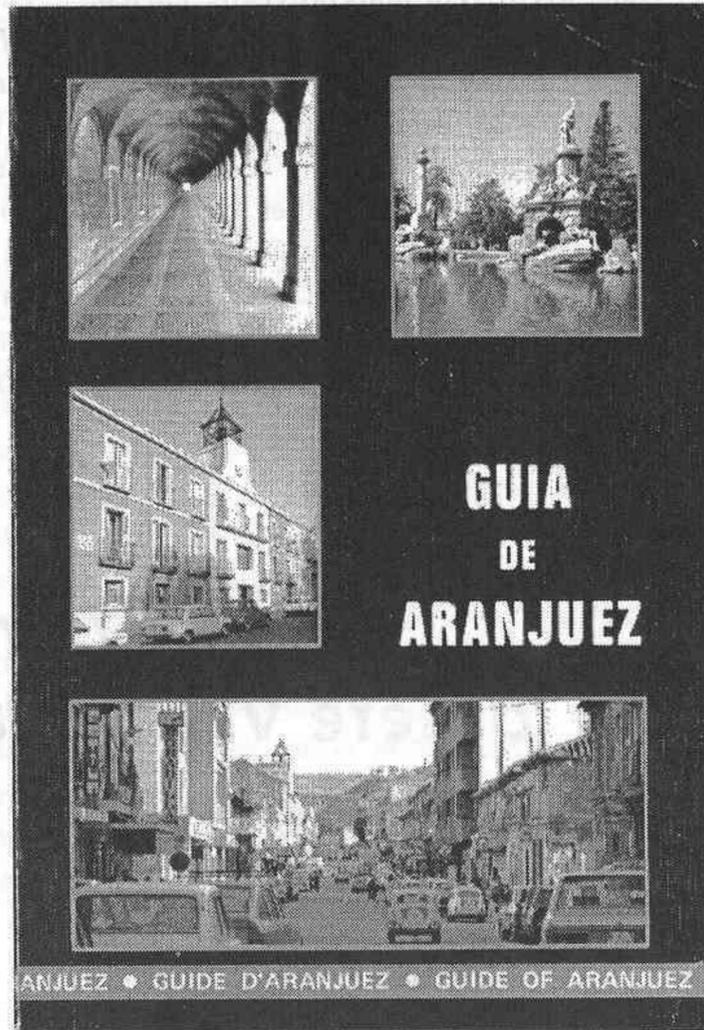
# ARANJUEZ

## A TRAVÉS DE SUS GUÍAS TURÍSTICAS

POR  
J. ANGEL ORGAZ  
(5ª PARTE)

En 1.985 repite el Ayuntamiento, se publica la HISTORIA Y GUIA DEL REAL SITIO Y VILLA DE ARANJUEZ. Esta vez la calidad de las fotografías es mejorada con respecto a su antecesora, (se publica la primera fotografía de la escenificación del Motín), siendo los textos de Mario Grande Esteban. En esta se hace un breve recorrido histórico; desde la fundación en 1.836 del primer Ayuntamiento hasta el resultado de las primeras elecciones democráticas celebradas en 1.979; desde las luchas políticas del bienio progresista hasta los datos de la implantación de las primeras fábricas en la localidad. También llevaba impresa gran cantidad de direcciones: restaurantes, hoteles, bancos, asociaciones, grupos culturales, colegios gimnasios, todo quedó reflejado en ella. Constaba de 86 páginas, siendo las dos últimas un plano del casco antiguo de Aranjuez.

Y si en este año repitió el Ayuntamiento, no iba a ser menos el Patrimonio. Efectivamente, en 1.985 repite Patrimonio Nacional con la guía REAL SITIO DE ARANJUEZ. Disponía de 190 páginas y como venía siendo habitual en las publicaciones del Patrimonio con unas excelentes fotografías y papel impreso de gran calidad pero siguiendo sin hacer ninguna referencia a la población en sí, es decir a sus habitantes. En cuanto al texto y fotografías en sí, la diferencia no era demasiado relevante, al igual que la mayoría de las guías era "más de lo mismo", sin embargo, ésta disponía de una bibliografía específica de Aranjuez, así como de una relación de personajes históricos con vinculación intrínseca con Aranjuez y una agradecida guía



de personajes como escultores, pintores, arquitectos, grabadores, ingenieros, etc, que con su trabajo hicieron posible engrandecer aún más nuestra ciudad.

La Editorial Escudo de Oro lanza en 1.988 su guía REAL SITIO DE ARANJUEZ, en colaboración con Patrimonio Nacional. Al igual que las editadas por Patrimonio las magníficas fotografías nos muestran toda la belleza que Aranjuez encierra en sus Jardines, Palacios, Fuentes y Paseos. Estaba escrita por Carmen Díez Gallegos y constaba de 94 páginas, siendo de destacar la soberbia fotografía de la contraportada con la montaña rusa como protagonista.

Y llegamos a 1.990, donde nace la última guía hasta la fecha dedicada a Aranjuez. Está editada por la Editorial Everest y compite en calidad fotográfica con las de Patrimonio Nacional. Escrita por José C. García Rodríguez alude en sus textos, al margen de los obviamente tópicos de palacios y jardines,

al Aranjuez moderno y actual con referencias a las Fiestas del Motín, Descenso Pirata, Alfaranjuez o al Tren de la Fresa. Consta de 79 páginas y lleva impreso un plano de la ciudad con las principales calles marcadas.

Hasta aquí el recorrido por cerca de siglo y medio de publicaciones turísticas sobre Aranjuez. Desde que aquí apareció la primera guía, allá en 1.844 hasta la fecha, millones de personas de todas las clases sociales y de todos los puntos del globo han paseado por nuestros jardines, han visto nuestros monumentos, han hecho compras en nuestros comercios, han comido en nuestros restaurantes y, seguro, que bajo el brazo llevaban una GUIA TURISTICA DE ARANJUEZ.

-Acondicionador Lavis.  
3.050 frigorías+Bomba de calor.  
170.000 ptas. montaje incluido.

-Acondicionador Mitsubishi.  
3.100 frigorías+Bomba de calor  
189.900 ptas. montaje incluido.

-Acondicionador Fujitsu.  
3.000 frigorías+Bomba de calor  
192.000 ptas. montaje incluido.

ELECTRODOMESTICOS

STUART 119

T.V. - VIDEO - HIFI  
MUEBLES DE COCINA

C/ Stuart, 119  
Tel. 8915442

Deje volar su imaginación.



# NUEVO KIA SEPHIA

## Satisfacción a bordo.

La prestigiosa revista especializada alemana "Automotor und Sport" en su número 15/96, según votación entre sus lectores, ha elegido al KIA SEPHIA 1.5 como el primero de su categoría en satisfacción al cliente y el tercero entre todas las categorías.



Imagine un automóvil moderno, aerodinámico, de gran habitabilidad, y con una fiabilidad a toda prueba. Venga a cualquiera de los concesionarios oficiales KIA y pruebe un SEPHIA 4 ó 5 puertas. Deje de imaginar. Seguro que Ud. va a ser otro cliente satisfecho. Otro más.

KIA APOYA EL PLAN PREVER			
MODELO	Potencia C.V.	Antes P.V.P. Ptas.	Ahora con Plan PREVER P.V.P. Ptas.
1.5 SLX 4P	80,2	1.590.000	1.510.000
1.5 GTX 4P	80,2	1.768.500	1.587.000
1.8 GTX 4P	112	1.997.000	1.789.000
1.5 GTX 5P	80,2	1.768.500	1.565.000
1.8 GTX 5P	112	1.997.000	1.789.000

Precios recomendados con Impuestos y Transporte incluidos. Si su coche tiene menos de diez años, se beneficiará igualmente del descuento KIA.

La gama KIA en España se completa con los turismos Pride y Clarus, el todo terreno Sportage y el vehículo industrial Besta.



5 AÑOS DE GARANTIA ANTI-CORROSION



MÁS QUE SU PRECIO

CONCESIONARIO OFICIAL KIA

# CONISA

Ctra. Andalucía Km. 43,500  
Tel. 891 63 13 ARANJUEZ

## Sotomayor Naturaleza amenazada

Muy lejos de la primera impresión, cerros yermos y desolados, que pudiera percibir el paseante poco observador, la finca de Sotomayor alberga una riqueza botánica, ecológica, zoológica, geológica y paisajística que la harían merecedora de una gestión más adecuada que el deplorable estado en que se encuentra actualmente.

Dentro de sus límites coexisten diferentes ambientes, bosques de ribera, estepas cerealistas, cortados fluviales, cerros de yesos y vega agrícola, aunando en una sola finca la práctica totalidad de los ecosistemas de nuestra comarca.

La flora de Sotomayor abarca desde los tarajes, majuelos y álamos que orlan la ribera del Tajo, hasta los singulares endemismos especializados en la supervivencia en un substrato tan hostil, como son los suelos de los cerros, cargados de sales. *Sisymbrium cavanillesianum*, *Thymus aran juezii*, *Limonium dichotomun*, *Vella pseudocytissus*, son algunos de los nombre de estos tesoros botánicos, protegidos por leyes nacionales y europeas, aunque todo quede en papel mojado.

La diversidad ambiental propicia lógicamente una gran variedad zoológica, encontrando en Sotomayor una de las poblaciones de avutarda más pequeñas y frágiles del centro peninsular, compartiendo la estepa con otras aves típicas como el sisón, el alcaraván o el aguilucho cenizo. Seis de las ocho especies de rapaces nocturnas presentes en nuestro país se pueden observar en la finca y, como colofón adornando los cielos, el escasísimo halcón peregrino.

Junto a las aves, y sobreviviendo a las sucesivas temporadas de caza; zorros, comadreas, conejos, liebres... y esporádicamente jabalíes aún recorren los llanos y laderas de la zona. Fue Sotomayor el último lugar de nuestro término donde criaron tejones y águilas perdiceras, desgraciadamente hoy desaparecidos.

No son menores los valores paisajísticos y geomorfológicos de Sotomayor: los espectaculares cortados desplomándose sobre la vega son una de las estampas más características de Aranjuez, evidenciando la transición desde las llanuras de la Mesa de Ocaña a la Depresión del Tajo. Recorriendo sus vaguadas descubriremos manantiales cargados de sales que, en ocasiones originan curiosas acumulaciones de sal hasta de un metro de

altura.

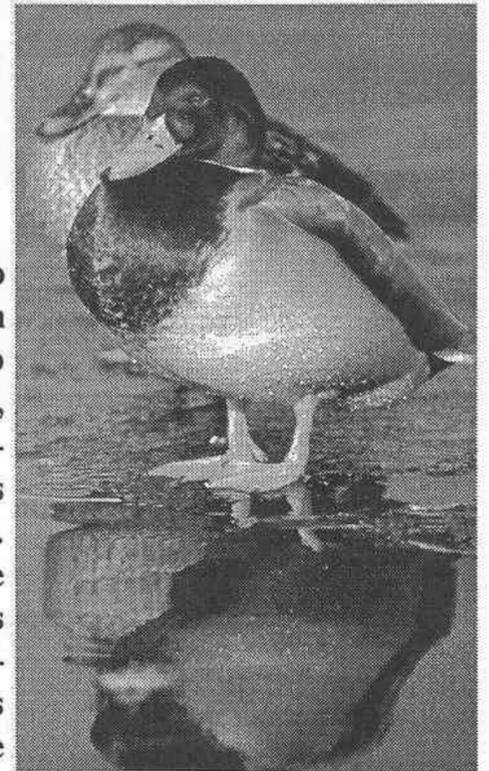
Como vemos, es importante conservar las riquezas naturales de esta finca que en su día formó parte de los bienes del patrimonio Nacional. La Comunidad de Madrid, actual titular de Sotomayor está realizando una gestión desastrosa cuando no nula, agravado este hecho por el que parte de su superficie está siendo explotada por una empresa privada, EXPASA, lo que está provocando una rapidísima degradación del entorno.

Los incendios en riberas, lindes y rastrojos son algo habitual. La apertura de nuevas pistas y roturaciones en terrenos forestales están provocando daños en esa vegetación teóricamente protegida. El sobrepastoreo, un insuficiente control en la caza y el uso recreativo abusivo en las zonas arboladas de la finca, son algunos de los problemas de más urgente solución.

Esperemos que sirvan estas líneas para que los organismos y funcionarios competentes se pongan a trabajar ya, en aras de una conservación real de Sotomayor.

### La Fauna de Nuestro Entorno

## El Ánade Real



Es sin lugar a dudas el pato chapoteador más común de toda Europa, anidando en cualquier agua dulce, corriente o estancada, desde estanques ciudadanos hasta pantanos y marjales. Es el antecesor salvaje de los patos de granja, con los que se cruza, encontrándonos entonces con extraños híbridos. Los machos se unen en bandadas mientras que las hembras atienden el nido y a los polluelos. El ánade gusta del agua más que sus congéneres, y se posa en árboles y rocas semisumergidas. podemos encontrarlo en innumerables puntos de las riberas del Tajo y del Jarama, así como en el Mar de Ontígola, y en ocasiones sobrevolando nuestra localidad con su vuelo rápido.

## EUROPEA DE LA CORTINA

### TOLDOS



Su toldo en tiempo record.  
Precios sin competencia.  
100 colores en lonas.

### PERSIANAS



Venecianas - verticales  
plisadas - stores.  
Exteriores plástico y aluminio.

### MOSQUITERAS



Mosquiteras enrollables.  
Cortinas de cintas y tubo.

Calle Andalucía, 62. Tels. 891 24 58 y 892 49 14. 28300 ARANJUEZ

# El mejor Raphael para las bodas de plata

Cuatro Esquinas. La dureza y, al mismo tiempo, belleza de algunos de sus tramos fue lo que definió la vigésimoquinta edición del Raphael del Tajo, que esta vez pasaba a ser internacional. La participación fue de más de cuatrocientos palistas que se tuvieron que enfrentar a un recorrido de 20 kilómetros, uno más de lo que venía siendo tradicional. Esto se debió a la necesidad de añadir dos porteos a la prueba para alcanzar la categoría internacional. El segundo de ellos, en la presa frente a Palacio, fue muy espectacular. Los piragüistas llegaban allí muy castigados, tras casi 19 kilómetros remando. No obstante, tuvieron que poner pie a tierra, bajar la presa, remar otro kilómetro y volver a remontar con la barca a cuestras la misma presa. Era el esfuerzo final que a más de uno casi se le atragantó. Un añadido que ha convertido el Raphael del Tajo en una competición de río durísima. Así, al menos, lo estimaba el seleccionador nacional Jesús Cobos, que como ribereño se sabe al dedillo los entresijos del río. Pero los cambios no evitaron que repitieran triunfo los ganadores de la anterior edición. Eso sí, el aumento de la distancia y los dos porteos han hecho que el tiempo para cubrir el trayecto aumente en un cuarto de hora aproximadamente para los ganadores. Definitivamente el vigésimoquinto cumpleaños del Club Piragüismo le ha servido al Raphael para recibir el espaldarazo definitivo para alcanzar la internacionalidad.

**"NO SE DEJE ENGAÑAR, HASTA DEBAJO DEL AGUA EXISTE LA ELEGANCIA"**

MULTYSPORT

**Este verano los bañadores con más moda en  
MULTY-SPORT Capitán, 29  
MULTY-SPORT JUNIOR • Capitán, 34**

# RAPHEL DEL TAJO XXV aniversario

## CLASIFICACIÓN

### K-2 Senior:

- 1º J.Carlos López Villalobos - Luis Medrano Miguel  
Club Tritones de Pisuerga
- 2º Alexander Shaparencko - Rafael Quevedo  
Club Piraguas Los Carbayones
- 4º Jorge Ambrona - Carlos Miguel Calero  
Club Escuela Piragüismo Aranjuez

### K-1 Senior:

- 1º Francisco Cabezas Herrero C. Pirag. Zamora
- 2º Javier Rodriguez Dorado C.E. Pirag. Aranjuez
- 4º Carlos Saavedra Nuñez C.E. Pirag. Aranjuez

### C-2 Senior:

- 1º Eneko Yarza Arabolaza - Aritz Irizabal Arrizabalaga  
C.S.D. Santiagotarrak

### C-1 Senior:

- 1º Francisco Lázaro de la Cal Club Cisne
- 2º José M. Pizarro Lausada C.E.P.Aranjuez

### K-2 Junior:

- 1º Omar Prieto Alvarez - Daniel Durán Acevedo  
C.Aguapresión Avilés
- 2º José Blanco Saavedra - Javier Madrid Ruano  
C.E.P. Aranjuez

- 9º Daniel Martínez Fdez. - Emilio Martín González

### K-1 Junior:

- 1º Ion Sagrado Valdivieso C.S.D.Santiagotarrak
- 8º Rubén García Muñoz C.E.P. Aranjuez

### C-1 Junior:

- 1º Iván Esteban Prieto C.P.Zamora

### K-2 Cadete:

- 1º Rubén Gómez Cebrián - Roberto Vizcaino Chocano  
Club Escuela Piragüismo Aranjuez

### K-1 Cadete:

- 1º Jacobo Solares De la Peña C.P. Villaviciosa
- 16º Diego Casares Ruiz C.E.P. Aranjuez

### C-1 Cadete:

- 1º Hugo Saez Maroto Club Cisne
- 5º Carlos Campos Vaquero C.E.P.Aranjuez

### K-2 Damas Senior

- 1ª Marina Abad - Andrea Iglesias  
C.S.D. Santiagotarrak

### K-1 Damas Senior

- 1ª Mara Santos García C.Fuentes Carrionas
- 12ª Beatriz Vizcaino Chocano C.E.P.Aranjuez

### K-1 Damas Junior

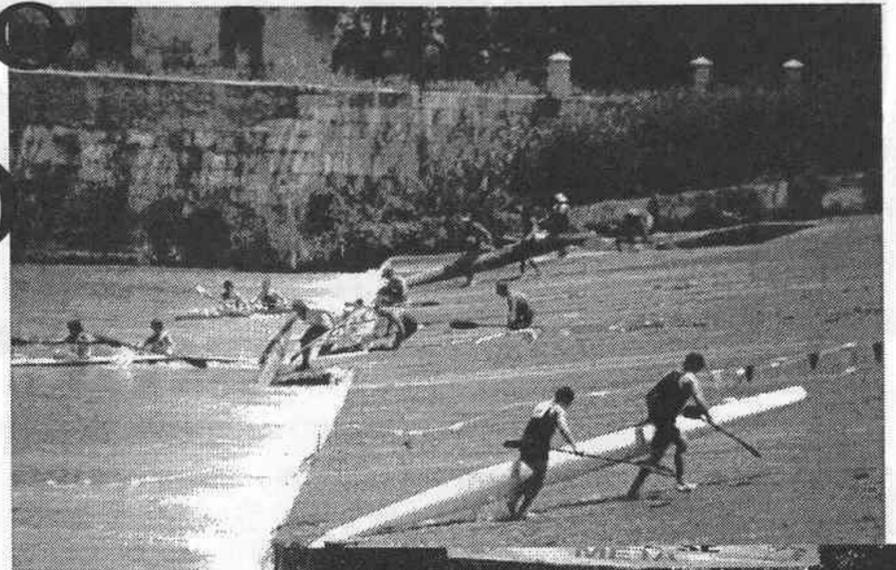
- 1ª Raquel Morón Moreno

### K-1 Damas Cadete

- 1ª Selma Palacín Ortigosa C.N.Helios
- 12ª Miriam Tirado Vizcaino C.E.P.Aranjuez

### Por Equipos:

- 1º Club Cisne Asociación Polideportiva 61 pts
- 2º C.S.D. Santiagotarrak 60 pts
- 3º Club Piragüismo Zamora 53 pts
- 4º Club Escuela Piragüismo Aranjuez 52 pts



Encima, palistas en el porteo de la presa. A la derecha, el momento final de la ducha. Debajo la exhibición de kayak-polo.



Algunos palistas tuvieron notables dificultades para remontar la presa del jardín de la isla, por el esfuerzo..





Servicio de limpieza de edificios y locales  
Mantenimiento en general  
Presupuestos sin compromiso

Alpajés, 33-35. Tel. y Fax: 891 05 52 ARANJUEZ



## PEUGEOT Ocasión

- 106 XR 1.4. M-7314-OH 750.000 ptas.
- 405 GRDT. M-3126-LD 1.150.000.ptas.
- 405 Break TD M-4244-LV 1.100.000 pts.
- F. CROMA TDS. M-5438-NU 900.000pts.
- ASTRA 1.7D. TO-2092-V 1.000.000 ptas.
- IBIZA 1.5A/AG. M-3207-KC 450.000 pts.

ATRANSA Crta. Andalucía, km.44. ARANJUEZ

Tel. 891 8040/41. ABIERTO SABADOS TARDE

ORO  
PLATA  
FABRICANTES  
DE  
GOLD-FILLED



RELOJES:  
DUWARD  
WESTAR  
RACER  
CASIO  
ETC...

BISUTERIA  
ARTICULOS  
DE REGALO:  
BODAS  
COMUNIONES  
BAUTIZOS

En oro de ley los mejores  
precios de toda la  
comarca. Variedad de  
modelos y muchas ofertas  
especiales

C/ Almíbar, 109 ARANJUEZ

Decoración *Milaator*

PUERTAS BLINDADAS Y ACORAZADAS  
FRENTE DE ARMARIO, MOLDURAS, CERCOS

GRADENES Y PUERTAS PLEGABLES.

Instalamos puertas en cercos de hierro (sin obra de albañilería)

Consúltenos

Toda clase de modelos en Puertas Interiores  
de la prestigiosa marca



Barraca Federico García Lorca, 21 Tel. 8913133

# Cien mil metros



## a pinrel

**Cuatro Esquinas.** Por muchas vueltas que le demos no es una forma como otra cualquiera de pasar un fin de semana. Pero Máximo Sierra, Santiago Escribano, Efrén Sánchez-Beato y José M<sup>a</sup> Castellanos han decidido que lo van a hacer. Tienen la intención de participar en los **100 KILÓMETROS EN 24 HORAS**, entre mañana y pasado. La salida se dará mañana sábado a las doce del mediodía en el estadio de La Peineta y de ahí en adelante cada tratará de llegar a la meta como mejor pueda. Este cuarteto ribereño ha decidido hacerlo andando "pero eso sí a buen ritmo".

Los cuatro son corredores de maratón, de hecho tres corrieron el último celebrado en Madrid. José María lo corrió en 3h.24', Efrén en 3h.17' y Máximo, el más veterano de todos, en cinco horas. Ninguno se dedica a la competición de manera oficial, lo hacen por gusto. Tienen pensado emplear unas 18 horas en recorrer este centenar de kilómetros, entre otras cosas porque quieren descansar un poco hacia la mitad de la prueba.

Lo llevan todo atado y bien atado. Cada uno llenará una bolsa con comida y ropa, además de los sacos de dormir. Cada participante hará lo mismo y la organización se encargará de dejarlo en uno de los cuatro polideportivos que sirven de área de descanso y avituallamiento, en el que ellos digan.

No se trata de una competición, sino de la máxima expresión de que "lo importante es participar". Lo único que hay que hacer para figurar en la lista final es la de llegar a la meta. La prueba partirá desde La Peineta hacia Tres Cantos, por El Pardo, seguirá hacia Colmenar Viejo, vuelve a pasar por Tres Cantos, sale hacia San Sebastián de los Reyes y de allí regreso al Estadio de la Comunidad. La organización entrega con la inscripción distinto material, entre otras cosas un plano de la Comunidad con el recorrido señalado. Suerte a los cuatro y que acaben la prueba.

30 Deportes

# Trece años de

# Fútbol-Sala



Cuatro Esquinas. Corría Junio del año 84 cuando se cortaba la cinta inaugural a un evento sobre el que nadie tenía muy claro su futuro. Se trataba de reunir unos cuantos equipos de fútbol-sala, exactamente dieciseis y pasar un día entero pasándolo bien jugando al fútbol-sala. Trece años después la fiesta continua y, por ahora, no da más de sí porque no hay instalaciones para más. 64 equipos tratarán de alzar la copa el próximo domingo día 29.

Durante el último suspiro del viernes 27, a las doce de la noche, se dará el pistoletazo de salida a la décimo tercera edición del maratón de Fútbol-Sala Normavisión Tien 21. Será la doce más uno para los supersticiosos. Así lo que algunos bautizaron como "el deporte de moda" se ha convertido en Aranjuez en una curiosa forma de recibir el verano. Serán treinta y seis horas de partidos en los que habrá que combinar la técnica con la resistencia.

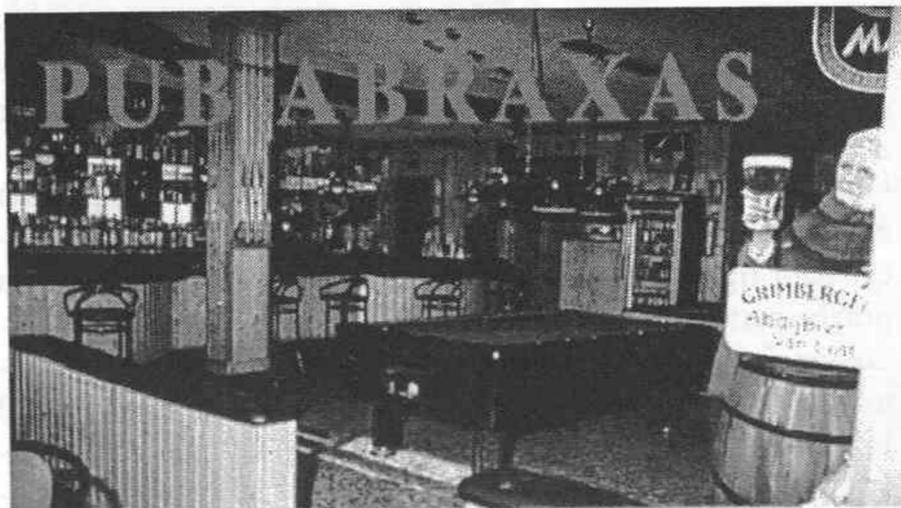
Esta edición batirá algunas marcas. Por ejemplo la de equipos foráneos. Un total de 24 conjuntos de fuera de Aranjuez se han inscrito. De ellos uno es el favorito, la Universidad Europea, que milita en la

división de honor. No obstante, el promotor del evento, Lorenzo Martos, asegura que no hay que dejarse impresionar "porque esto es una prueba distinta en la que también cuenta aguantar hasta el final". Los que vendrán de más lejos serán dos equipos llegados desde La Rioja y Barcelona. Como mínimo serán 288 visitantes que tendrán que alojarse en Aranjuez durante dos días. La organización, junto con el Ayuntamiento, han llegado a un acuerdo con la residencia El Deleite. "Hemos ofrecido -dice Martos- a los equipos la posibilidad de que se alojen allí, ya que una de las alas puede ser utilizada". Además se les ha informado (pasa a la página 31)

... si  
dinero  
quieres  
ahorrar,  
en  
**MARAVILLAS**  
debes  
comprar.

Todo en ropa de niño,  
señora y caballero  
... juguetes.

**C/ Almibar, 101**  
**ARANJUEZ**



PUB ABRAXAS C/ Infantas, 47 ARANJUEZ



KARAOKE

C/ Carrera de Andalucía, 3  
ARANJUEZ  
Tfo. 891 07 95

de las plazas hoteleras de Aranjuez, amén de poder utilizar el camping.

Un total de 798 participantes, entre jugadores y delegados, a los que hay que sumar los 20 equipos de "aprendices". Este año participarán 20 equipos en el chiquimaratón, algo así como un vivero en el que los más pequeños se van acostumbrando a enfundarse durante un fin de semana una zamarra futbolera para recibir el verano. Así las cosas, el número de participantes se pone por encima del millar. Entre mayores y pequeños serán exactamente 1.038. A esto habrá que añadir a los árbitros y a todo el equipo de la organización. Cifras quizás impensables allá por 1984.

A todos ellos los promotores tendrán el detalle de regalarles una camiseta, de proveerles con un par de bocadillos, además de calmarles la sed con refrescos. Es lo que se dice cuidar los detalles. A esto hay que unir el capítulo de premios, "vamos a destinar repartir casi medio millón de pesetas en regalos y trofeos" afirma Lorenzo Martos.

Aunque la cifra de participación es muy alta, a Martos le gustaría poder acoger a más equipos "porque tenemos muchas más solicitudes que no podemos recoger por falta de instalaciones". El hecho de querer reunir en un recinto el evento reduce las posibilidades de aumentar el número de inscritos. No obstante, este año mejorarán las prestaciones. "El Ayuntamiento -dice el organizador- va a ampliar y reasfaltar las pistas del Colegio San Isidro. Con ello mejoramos notablemente las prestaciones en campos".

Lejos quedan ya los tiempos en que había que habilitar campos de tierra y es que en torneos de este tipo hay que mirar siempre adelante. Esta edición dispondrá de cinco pistas, tres de ellas para el maratón de adultos y dos para el chiquimaratón. El maratón ribereño tiene sitio para todos.

# 7.000 minutos de fútbol-sala con premios para todos



**174 partidos en 36 horas.**

127 encuentros se disputarán en el maratón y 47 en el chiquimaratón.

**Los mayores disputarán un total de 5.090 minutos de competición. La mayoría, 3.840, pertenecen a la fase previa.**

**Cada partido tendrá una duración de 40 minutos a tiempo corrido, excepto las dos finales que serán de 50 minutos.**

**El chiquimaratón llegará a tener rodando el balón un total de 1.890 minutos**

**Habrà trofeos para el mejor jugador y también para el equipo más deportivo.**

**Se repartirán 2.076 bocadillos entre los 1.038 jugadores participantes**



**Los equipos que llegan de más lejos viajan desde Barcelona y La Rioja**

**Este año el espectáculo antes de la final lo pondrán Palmira y su ballet.**

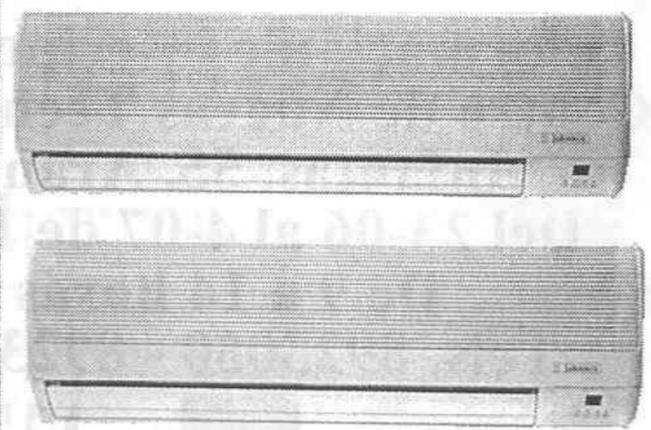


**El equipo de Taberna El Gato tendrá que defender su éxito del año anterior. En su camino pueden cruzarse equipos muy duros, como por ejemplo la Universidad Europea, que milita en división de honor.**

**31 Deportes**

## EN TIEN 21, ENCONTRARÁ EL MEJOR CLIMA DEL VERANO Y además, LA MEJOR FINANCIACION

LOS ESPECIALISTAS, LE OFRECEN TODAS LAS OPCIONES PARA QUE DISFRUTE UN VERANO CON "AIRES" DE CONFORT. Instalamos desde los clásicos acondicionadores Ventana/ Muro, hasta los prácticos y polyvalentes portátiles. También puede elegir los modernos aparatos tipo "Split" de acción múltiple para climatizar una a una, todas las dependencias de su hogar.



**TIEN 21**



C/ La Rosa, 50  
tel. 8917753





**CLUB DE GOLF  
"ARANJUEZ"**

**32 Deportes**

El pasado domingo, 15 de Junio se celebró el  
**IV TROFEO OPEN DE GOLF  
"PASTELERÍA PARRA'S"**  
Con los siguientes resultados:

Puesto	Participante	Score
1	Mozo, Luis	-7
2	Méndez, Julian	-5
3	Ruiz, Juan	-5
4	Maroto, Tirso	-3
5	Costa, Pedro	-3
6	Avendaño, Jesus M.	-3
7	Novalés, Fernando	-3
8	Díaz, Juan	-3
9	Ornols, Juan Antonio	-1
10	Molina, Miguel Angel	-1

**Próximo Torneo: II Open de Golf  
"ELECTRICIDAD ROFER"**

**Domingo 22 de Junio de 1997**

**Se Disputará en el Campo Soto-Real**

**Modalidad: Medalplay**

El 8 de Junio pasado, y dentro del Open "FOTO MARTÍN" los dos primeros clasificados fueron:

Miguel Angel Molina de 13 años y Jose Alberto Muñoz de 15 años, siendo ambos, de los más jóvenes del circuito y con una proyección importante dentro de los jugadores de Golf de la Comunidad de Madrid.

Otro jugador Ribereño con una buena proyección es **Javier Ruano** de 12 años de edad que el pasado Domingo 1º de Junio quedó campeón en la categoría alevín en el Club de Golf Barberán, Cuatro Vientos (Madrid) consiguiendo al final de la competición la segunda posición de la General de todas las categorías alevín, infantil y cadete.

## Participarán 32 equipos de Aranjuez XI Edición del Maratón de Baloncesto

**Cuatro Esquinas.** Sigue en Aranjuez la gran fiesta deportiva. Este fin de semana, los días 21 y 22 tendrá lugar la XI edición del Maratón de Baloncesto Aranjuez,97 que en esta ocasión servirá de broche de oro a la gran temporada deportiva del Club Basket Aranjuez. La presentación del maratón tuvo lugar el pasado 17 de junio en un acto en el que estuvieron presentes entre otros Francisco Olmedilla, Secretario General de la Federación Madrileña de Baloncesto, Carmen Gato, Jefa de Cercanías de RENFE Aranjuez, empresa que colabora en el evento, Victor Martínez, Concejal de deportes y los representantes del Club ribereño, Emilio Villafuertes y Damián Caballero.

En esta XI edición participarán 32 equipos de Aranjuez y el resto de la Comunidad de Madrid, incluida la asistencia de jugadores de la Liga Española de Baloncesto y la Liga EBA. Durante las 28 horas que durara habrá concursos entre los intervalos de los partidos para animar al público asistente. Los encuentros se desarrollarán en el polideportivo municipal y los equipos ganadores tendrán varios premios, el 1º de 75.000 pesetas y trofeo, el 2º, 50.000 pesetas y trofeo, el 3º, 25.000 pesetas y trofeo y el 4º, 15.000 pesetas y trofeo.

Este año, el trofeo será en memoria del jugador cadete Rafael Rodríguez Iñiguez, fallecido con su madre en un accidente de tráfico cuando volvía de entrenar. Este trofeo se entregará al mejor jugador del maratón.

## CURSOS

**AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ - IMAF**

CURSO	HORAS	ALUMNOS
-Cuidador de Caballos	360	20
-Pintura de edificios	220	15
-Gestión integral de la producción industrial	250	20
-Tcno. en Aplicaciones y Mto. de Fibra Optica	500	15

*CURSOS DESTINADOS A  
DEMANDANTES DE EMPLEO*

*Comienzo de los cursos: Septiembre 1997*

**Información e inscripciones:  
Centro de Nuevas Tecnologías  
C/ Infantas, 55. Aranjuez.  
Del 23-06 al 4-07 de 1997.  
De 9 a 14 horas  
Tels. 8923050 - 8923137**



AYUNTAMIENTO DE  
ARANJUEZ



UNIÓN EUROPEA  
FONDO SOCIAL EUROPEO



Instituto para  
la Formación  
CONSEJERÍA DE ECONOMÍA  
Y EMPLEO  
Comunidad de Madrid



## VEHICULOS DE OCASIÓN

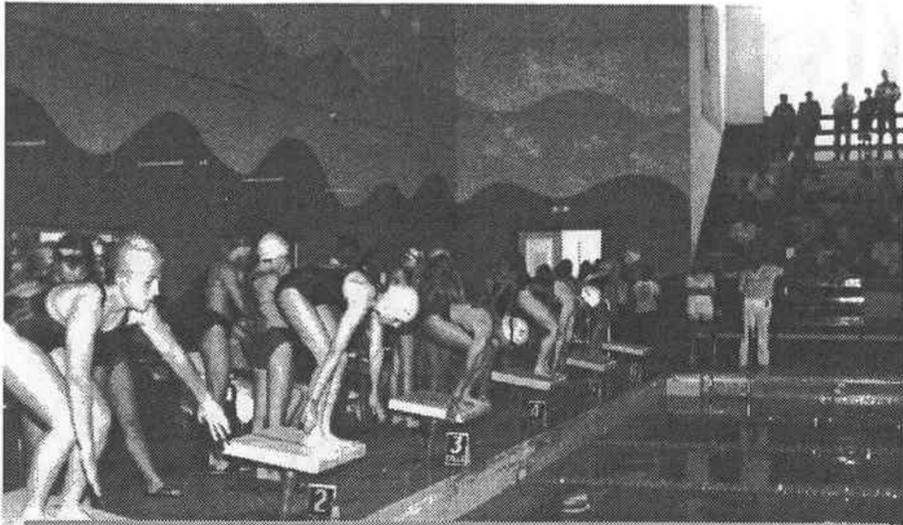
Renault Clio 1.2 RT 5P	92	675.000
Fiat Uno 70 Fórmula 3P	93	690.000
Fiat Tipo 1.4 S	88	475.000
Fiat Regata 70 Mare	87	275.000
Seat Ibiza 1.5 5P	89	325.000
Lancia Y-1.0 LXIE	12/90	475.000
Renault-9 TXE	87	290.000
Lancia Dedra 1.6 IE	90	700.000

Transferencia incluida en todos los modelos

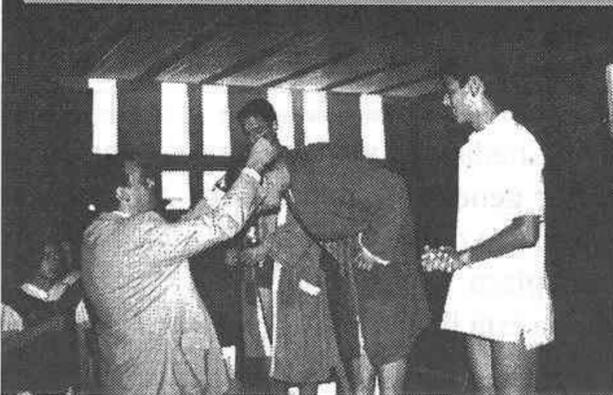
**ABRIMOS SÁBADOS TARDE**

Mar Chico, 31 · Tel. 891 11 77

**ARANJUEZ**



## Dos medallas para los ribereños en la final autonómica de natación



Arriba, salida de la prueba de relevos. Debajo, dos momentos de la entrega de trofeos

**Margarita Martínez.** Más de 150 chavales participaron el pasado sábado en las finales autonómicas de natación, que tuvieron lugar en la piscina cubierta de Aranjuez. En este campeonato infantil, dos ribereños consiguieron sendas medallas en las categorías de 50 metros libres, donde David Higuera logró el oro, y en 50 espalda, donde Javier Horcajada se alzó con el bronce.

En la final del sábado, a la que acudieron niños de dieciséis pueblos madrileños, se disputaron las modalidades de 50 y 100 m. Espalda, 50 y 100 m. Braza, 50 y 100 m. Crol, 50 m. Mariposa, 200 m. Estilo individual, 4x50 m. libres y 4x50m. Estilos. Se entregaron trofeos a nivel individual masculino y femenino y por equipos.

A la entrega de premios asistieron entre otros el Director General de Deportes de la Comunidad de Madrid, Julio César Legido Arce, el concejal de Deportes del Ayunta-

miento de Aranjuez, Víctor Martínez, y el delegado de hacienda y Urbanismo, Miguel Angel Gálvez. Los primeros premiados fueron David Higuera, Lorena Blanco, Sergio Cortijo, Begoña Alonso, Enrique Languein, Seila Yagüe, Jesús Zamorano, Roberto Burguillo, Daniel Jiménez, Diego Sánchez y Eva González.



**M.M.** Los tres equipos del Club Balonmano Apóstol Santiago Aranjuez decidieron cerrar la temporada contribuyendo a la creación de una biblioteca en el albergue de transeúntes San Vicente de Paúl. Los amigos y aficionados del club consiguieron reunir más de doscientos libros, a los que hay que añadir los que se han llevado personalmente al albergue y a la emisora Onda Aranjuez, con lo que la cifra supera los 300 ejemplares. Durante la jornada del sábado se celebró el Día del Balonmano en el colegio Apóstol Santiago y en el pabellón Agustín Marañón. A pesar de la derrota en los dos partidos con la selección madrileña, Amalio Angel, entrenador de los equipos ribereños se mostró satisfecho con el resultado obtenido en la temporada. "De los tres equipos el cadete ha jugado la fase de ascenso, aunque no lo consiguió, el juvenil ha quedado sexto en la clasificación y el senior ha descendido. Sin embargo, en la próxima temporada esperamos volver a ascender. En agosto empezaremos a entrenar de nuevo".

## Derrota en el juego, victoria en solidaridad



Selección cadete Comunidad de Madrid, 33 - Combinado Apóstol Santiago, 16  
S. Juvenil Comunidad de Madrid, 21 - Apóstol Santiago Senior, 12

## ARANJUEZ: SE VENDE LOCAL

C/ ALMÍBAR, 20. LA MAS COMERCIAL

120 M2. SUELO MARMOL ITALIANO VERDE  
MADERA DE HAYA BARNIZADA Y ESPEJOS  
PINTURA GOTELÉ. MÚSICA AMBIENTE  
ARMARIOS EMPOTRADOS  
SERVICIOS ALICATADOS 1ª CALIDAD

Forma de pago: 12 millones contado + 11 millones aplazados a 118.000 ptas. mes. Tfno: (91) 891 1228

**Kronos**  
Taberna  
Irlandesa

BILLAR AMERICANO  
...Y BOLERAS!!

Crta. Andalucía, 1. ARANJUEZ

**Cuatro Esquinas.** La primera Liga de Fútbol Sala Independiente ya tiene campeón, el equipo de Mesón El Furtivo. Más que ganar ha arrasado. Los chicos del Litri se lo han llevado todo. Empezaron por llevarse a sus vitrinas el trofeo que les acredita como campeones de liga, siguieron con la copa y han acabado por alzarse con el trofeo de la supercopa. Por el camino han ido dejando subcampeones, como el de liga, EINSAIR, o el de copa, Normavisión.

El pasado domingo se celebró el acto final de esta liga, la Supercopa. Se enfrentaban Mesón Furtivo y Normavisión, pero

# Un furtivo con licencia para ganarlo todo



los de Ontígola hicieron malo el dicho de a la tercera va la vencida. No dejaron nada para los demás. Más aun, el trofeo *Muebles Capitán* para el máximo goleador se lo llevó un jugador suyo, Benito Díaz, y el de menos goleado, de *Macoher*, también fue para El Furtivo. En el reparto también participó El Sotanito para quien fue el trofeo juego limpio de *Jamonería Santi*.

El broche final contó, nada más y nada menos, que con la presencia del director general de deportes de la Comunidad, Julio César Legido, a quien la organización agradeció su presencia con una placa.

La segunda edición de esta liga ya está preparada. Comienza en septiembre y contará con 16 equipos, dos más que la de este año.



Un momento de la entrega de trofeos el pasado domingo en el Pabellón A, Marañón

Basado en hechos reales.

El **95%** de cobertura en toda España por **1.999 pesetas.**



\*Oferta válida dando de alta el servicio Moviline.

Lo importante es poder hablar

**Moviline**  
Estés donde estés

**AM**  
Ordenadores  
¡Tu tienda de informática!

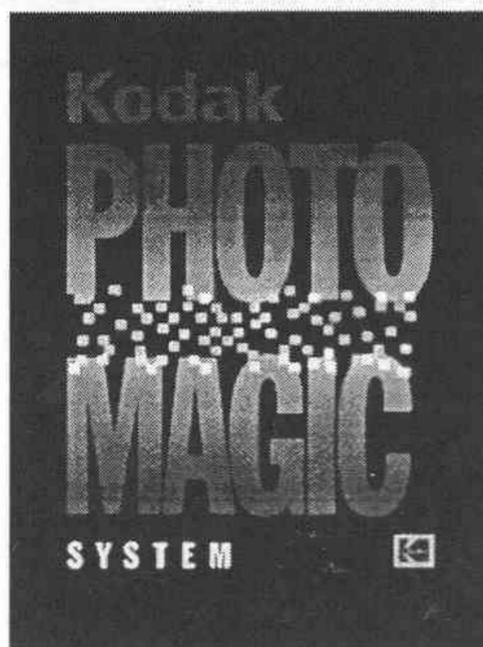
C/. Gobernador, 141  
Tel. y Fax.: 891 2891  
**ARANJUEZ**

## FOTO-VIDEO

Revelamos tus fotos en color en 1 hora

*Forillo*

STUART, 52  
Tfo. 892 1870  
ARANJUEZ



## NUEVO

¡Es muy fácil!  
¡Copias de sus copias en unos minutos!  
¡No necesita negativos!  
¡Calidad fotográfica!

<b>HORARIO AUTOBUSES</b>			
Días laborables salidas Madrid		Días laborables salidas Aranjuez	
7.15	15.00	6.15	12.00
8.00	15.30	6.45	13.00
9.00	16.00	7.15	13.50
9.30	17.00	7.45	14.30
10.00	18.00	8.15	15.15
11.00	19.00	8.30	16.00
11.30	20.00	9.00	16.30
12.00	20.30	9.30	17.00
13.00	21.00	10.15	17.45
14.00	22.00	11.00	19.00
14.15			
Domingos y festivos 9.00-11.00-13.00-16.00-19.00-22.00 (Madrid) 8.30-12.00-14.00-16.00-20.00 (Aranjuez) En negrita: excepto sábados			

<b>HORARIO TRENES</b>									
Aranjuez-Atocha					Atocha-Aranjuez				
5.30	7.30	10.04	14.30	19.04	5.50	8.25	13.25	16.25	19.55
5.45	7.42*	10.34	15.04	20.04	6.05	8.56	13.55	16.55	20.25
6.00	7.45	11.04	15.34	20.34	6.20	9.25	14.18	17.25	20.55
6.15	8.00	11.34	16.04	21.04	6.35	9.55	14.25	17.55	21.25
6.30	8.15	12.04	16.34	21.34	6.50	10.25	14.35	18.25	21.55
6.45	8.30	12.34	17.04	22.04	7.05	10.55	14.55	18.55	22.25
7.00	8.45	13.04	17.34	22.34	7.20	11.25	15.18	19.18	22.55
7.12*	9.04	13.32	18.04	23.04	7.35	11.55	15.25	19.25	23.25
7.15	9.34	14.00	18.30	23.34	7.50	12.25	15.35	19.35	23.55
					8.05	12.55	15.55		
En negrita: laborales, excepto sábados. En cursiva: sólo sábados y festivos. (*): trenes rápidos, sólo 29 minutos									
Aranjuez-Toledo					Toledo-Aranjuez				
7.51	11.08	15.07	19.08	21.08	7.00	8.30	12.30	16.30	21.00
9.08	13.08	17.08	20.08		7.30	10.30	14.30	18.30	

35 Imprescindibles

<b>HORARIO PATRIMONIO NACIONAL</b>			
Palacio Real.....	10.00 - 18.15	Casa Marinos .....	10.00 - 18.15
Casa Labrador .....	10.00 - 18.15	Jardines.....	8.00 - 20.30

БЪ, Трфкхб! Врор  
фбвкборф тце хе квб б  
срдеу нб гцукрфкдбд ъ  
пр уефкфкхкукбф обф

**radio fuga**  
**90.7 fm**

**Jueves**  
20.00 Continuidad musical  
21.00 Rock en Fuga

**Viernes**  
17.00 Continuidad musical  
20.00 Manga-Zine  
22.00 Takikardia Convulsiva  
24.00 Las Emisoras Piratas del Piloto Automático (tertulia)

**Sábados**  
11.00 La Brigada del Vicio  
12.00 Sabática  
17.00 El té de las cinco

**LA ANTENA**

**onda aranjuez:**  
**107.8 fm**

**De Lunes a Viernes**  
8.30 A Primera Hora  
9.00 Directamente con María  
10.00 Aranjuez Día a Día  
12.00 Teléfono del Oyente  
12.30 Música a la Carta  
13.00 Directamente con María  
14.00 Informativo Crónica 2  
14.30 Crónica 2 Deporte  
15.00 Todo Música

**Lunes**  
19.00 Aguaviva

**Martes**  
19.00 Aranjuez es otra historia

**Miércoles**  
19.00 El Cronómetro

**Sábado y Domingo**  
Durante las 24 horas del fin de semana se emite el programa "Todo música"

<b>TELÉFONOS DE INTERÉS</b>			
Albergue transeuntes	892 3765	INEM	892 4086
Ambulatorio	8922462	Juzgado 1ª Instancia	891 0167
AISA (autobuses)	8910183	Juzgado Distrito	891 0114
Ayuntamiento	8917442	OCRE	891 2044
Biblioteca	8910055	Oficina Turismo	891 0427
	8924386	OMIC	892 2600
Bomberos	8910080	Onda Aranjuez	891 0072
Cámara Agraria	8910232	Patrimonio Nacional	892 2588
Cámara de comercio	8910396	Policía Local	891 0022
Cambaleo Teatro	8921793	Policlínica	891 2492
Cáritas	8923981	Polideportivo	891 1916
Centro Cultural I. Farnesio	8924386	Protección Civil	892 36 86
Centro Nuevas Tecnolog.	8923050	Radio Fuga	892 0403
Comisaría	8910377	Registro Propiedad	892 0831
Correos	891 1132	RENFE	891 0202
Cortijo (ayuntamiento)	892 0714	SEPRONA	894 0008
Cruz Roja	891 0252	Servicios Sociales	892 1546
CUATRO ESQUINAS	892 0820	Taxis	891 1139
Guardia Civil	8910062	Telégrafos	891 1132
Hospital 12 Octubre	390 8000	Unión Fenosa	406 8000
Hidrográfica Tajo	535 0500	Urgencias (SS)	891 1430

<b>FARMACIAS DE GUARDIA</b>	
Viernes, 20	Foso, 24
Sábado, 21	Plaza Toros, 36
Domingo, 22	Valeras, 111
Lunes, 23	Loyola, 9
Martes, 24	Plaza Toros, 36
Miércoles, 25	Valeras, 13
Jueves, 26	Cuarteles, 124
Viernes, 27	Gobernador, 79

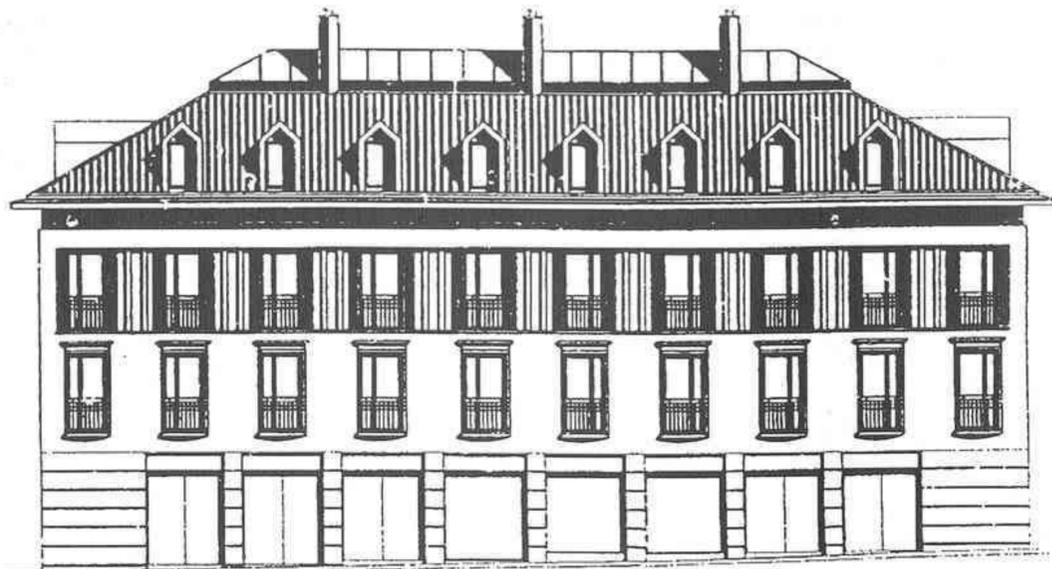
**¿Dónde Encontrar CUATRO ESQUINAS?**

**Kioskos:** San Pascual, Campo Fútbol Viejo, Glorieta 1º Mayo, Polideportivo, Alpajés, Infantas, Valeras, Quinielas Ayuntamiento, Colegio San Fernando.

**Librerías:** Alonso, Mavi, Santero, Halcón, Estudio, Suárez, Real Sitio, Almíbar, Roda, Ven y Lee, Figaro y Noelia.

**Centro Cultural I. Farnesio, Obra Social Cajamadrid y Oficina de Turismo**

# Edificio REY



C/. Abastos/ Rey/ San Pascual/ Concha

## APARTAMENTOS

Desde...  
**6.500.000 ptas.**  
-EXTERIORES

## LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

**Oficina de Ventas: c/ Postas, 51 ARANJUEZ**  
**Tfno.: 891 11 87**

### HORARIO COMERCIAL

De Lunes a Viernes: Mañanas de 10 a 13 h  
Tardes de 17 a 19,30 h

## COCHERAS Y PLAZAS DE GARAJE A ESTRENO

*C/ Postas, 51*

## LOCALES COMERCIALES Y GARAJES EN "LAS CAÑAS"



**METROGES, S.A.**

C/ O' Donell, 32. 1º  
28009 MADRID